



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ШМИНИ • МААМАР 2

ביאור על לויתן זה כו' הנ"ל

Объяснение слов «этот Левиатан»



Скрытые праведники — Левиатан и рыбы моря — стоят выше в порядке нисхождения миров, однако служители, несущие ярмо практических мицвот, — дикий бык — черпают силу из еще более высокого источника, из Кетера. Поэтому каждый возвышает другого, а в грядущем мире раскроется, что уровень служителя превосходит их.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shemini/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Скрытые праведники — Левиатан и рыбы моря — стоят выше в порядке нисхождения миров, однако служители, несущие ярмо практических мицвот, — дикий бык — черпают силу из еще более высокого источника, из Кетера. Поэтому каждый возвышает другого, а в грядущем мире раскроется, что уровень служителя превосходит их.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Это объяснение предыдущего маамара ставит вопрос: в чем может заключаться преимущество дикого быка — душ, служащих посредством практических мицвот, — перед рыбами моря, скрытыми праведниками, рожденными от союза Аба и Има? Альтер Ребе отвечает, приводя в пример птиц и зверей: птицы — ангелы и души, исполненные любви и трепета, — поднимаются выше, но звери обладают большей жизненной силой и мощью, подобно хаяйот, несущим Трон, ибо их источник — очищенные искры Тогу. Души дикого быка — души мира Брия, рожденные от Малхут мира Ацилут как самостоятельные существа, в отличие от рыб, которые никогда не покидают море. Их сила имеет глубокие корни: Малхут очищает искры Тогу и поднимется даже выше Имы; Малхут — это Кетер, если считать снизу, ибо конец вклинен в начало; а эмоциональные качества держатся на Атике Кадише, выше интеллекта. Поэтому животные возвышают Левиатана своими рогами — уровнем Кетера. Другое объяснение: души — и «дочь», получающая от Торы через ярмо мицвот, и «мать», дающая ей. Левиатан стоит выше, однако в грядущем Б-г будет пребывать в «дочери», служители.

ПЛАН

- | | | |
|----------|---|------|
| 1 | Вопрос: птица и зверь | ¶1-2 |
| | Почему дикий бык должен иметь какое-либо преимущество перед рыбами моря? И среди ангелов, и среди душ птицы превосходят в полете, любви и трепете, а звери — в жизненной силе и мощи, достаточной, чтобы нести Трон. | |
| <hr/> | | |
| 2 | Души мира Брия, рожденные от Малхут | ¶3-4 |
| | Сила зверя происходит от очищения Тогу. Души дикого быка — самостоятельные существа, рожденные от Малхут мира Ацилут и нисходящие в мир Брия, в отличие от рыб, пребывающих в море; сопоставляются их источники, и Малхут поднимется даже выше Имы. | |

3 Корни выше интеллекта

¶15–9

Малхут — это Кетер, если считать снизу, а Зеир Анпин держится на Атике Кадише: эмоциональные качества коренятся выше интеллекта. Поэтому праотцы сами являются Колесницей, а дикий бык возвышает Левиатана.

4 Рога животных

¶10–13

Животные поражают Левиатана рогами — уровнем Кетера; рог возвышается благодаря практическим мицвот; а за пределами порядка нисхождения миров море и суша меняются местами, поэтому дикий бык возвышает Левиатана.

5 Дочь и мать

¶14–16

Души — «дочь», получающая от Торы через ярмо мицвот, и «мать», дающая ей от Кетера. Левиатан охватывает море, однако в грядущем мире Б-г будет пребывать в «дочери», слугителе.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Рыбы моря (нуней яма) נוני ימא

Скрытые праведники, чье служение внутреннее и состоит в восхождениях и высших единениях. Их души происходят от союза Аба и Имы, и, подобно рыбам, они никогда не покидают своего источника — «скрытого мира». Левиатан — величайший из них.

Дикий бык (шор хабар) שור הבר

Раскрытые праведники, служащие посредством практических мицвот: души, рожденные от Малхут мира Ацилут и пришедшие в мир Брия как самостоятельные существа, обладающие силой быка, несущего ярмо.

Великое животное (бегема раба) בהמה רבה

Малхут, чье название «бегема» соответствует числовому значению 52 — имени Бан. Она очищает искры, упавшие в нижние миры, и пасется на «тысяче гор» в мире Брия.

Разбиение сосудов שבירת הכלים

Изначальное разбиение сосудов мира Тогу, не способных вместить обильный свет. То, что очищается из них, обладает великой силой: таков источник мощи хаййот и дикого быка.

Возвращающийся свет (ор хозер) אור חוזר

Порядок, в котором Сфирот отсчитываются снизу вверх. В этом порядке Малхут, последняя, является Кетером, ибо «их конец вклинен в их начало».

Дочь и мать בת ואם

Две стадии связи Израиля с Торой в Мидраше: как «дочь» души получают от Торы, а как «мать» — дают ей.

Желание сердца (реута делиба) רעותא דלביא

Безграничная любовь — «всем существом твоим», коренящаяся в Кетере, выше источника Торы в Хохме: это уровень Левиатана.

Вопрос: птица и зверь

1 ביאור על לויטן זה כ"י הנ"ל

Объяснение к словам «Этого Левиатана» и т. д., упомянутым выше.

Это дальнейшее объяснение (биур) предыдущего маамара, начинающегося словами из Теилим 104:26: «Этого Левиатана Ты создал, чтобы играть с ним». В том маамаре говорилось о двух видах праведников: сокрытых — «рыбах морских», величайший из которых Левиатан, и явных — «диком быке», служащих посредством практических мицвот. В грядущем мире каждый из них «заколет» другого, то есть вознесёт его.

2 הנה ענין שיש יתרון בנשמות שמבחי נוני ימא על נשמות שמבחי שור הבר פשוט הוא מאחר שהם מיחוד או"א [אבא ואימא] והם הנקי אחים וריעים.

Итак, ясно, что души, относящиеся к уровню «рыб морских» (нуней яма), превосходят души, относящиеся к уровню «дикого быка» (шор а-бар): ведь они происходят от союза Аба и Имы (Хохмы и Бины) и называются «братьями и друзьями».

В первом маамаре скрытые праведники сравнивались с «рыбами морскими», а явные — с «диким быком». Не требует доказательства, что «рыбы морские» выше: их души происходят от союза Аба и Имы — интеллектуальных конфигураций Хохмы и Бины — и именно они называются «братьями и друзьями».

אך להבין ענין היתרון שיש ג"כ בנשמות שמבחי שור הבר על בחי נוני ימא הנה יש להקדים מ"ש במ"א ע"פ והיתה נבלתך למאכל² לכל עוף השמים³ ולבהמת הארץ⁴ כ"י

Однако, чтобы понять, в чем души, относящиеся к уровню «дикого быка», также превосходят уровень «рыб морских», следует предварительно привести сказанное в другом месте о стихе: «И труп твой станет пищей всем птицам небесным и зверям земным» и т. д.

Настоящий вопрос состоит в обратном: в чем души «дикого быка» превосходят «рыб морских»? Для ответа Алтер Ребе прежде приводит объяснение, данное в другом месте, стиха из проклятий в увещании книги Дварим: «Труп твой станет пищей всем птицам небесным и зверям земным».

והענין שכל הקללות הם על הרע דנוגה ופ"י נבלתך לשון נובלות היינו מה שנפל בכ"י נובלות ושכירת הכלים ומעורב תוך הרע דנוגה לו ישאר בו מאומה לעתיד

Объяснение таково: все проклятия относятся ко злу Нога. Слово «труп твой» (нивлатха) связано со словом новлот [опавшие плоды]: речь идет о том, что пало в виде новлот и вследствие разбиения сосудов и смешалось со злом Нога; в будущем в нем ничего из этого не останется.

В хасидском учении проклятия из увещевания понимаются как относящиеся ко злу Нога — области, где смешаны добро и зло. Слово нивлатха, «труп твой», прочитывается как новлот — плоды, опавшие прежде, чем созрели. Искры святости, павшие при разбиении сосудов и смешавшиеся с Нога, в будущем не останутся там.

אלא ילקטוהו עוף השמים ובהמת הארץ עוף השמים היינו כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ ועוף יעופף⁵ ועוף זה מיכאל⁶ כ"י.

Напротив, птицы небесные и звери земные соберут их. «Птицы небесные» — это, как сказали наши мудрецы, благословенной памяти, о стихе «И пусть птицы летают»: «А «птица» — это Михаэль» и т. д.

Павшие искры соберут и вознесут «птицы небесные» и «звери земные». Птицы — это ангелы: о словах «и пусть птицы летают» в рассказе о сотворении мира Зоар говорит, что «птица» — это ангел Михаэль.

(ועיין בזח"א [בזהר חלק א] בפ' בראשית ד"א סע"ב [סוף עמוד ב] ודי"ב ע"א ובע"ח [ובעץ חיים] שער מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד דרוש ד' מענין עופין כ"י. וע' בזח"ג [בזהר חלק ג] בפ' צו דכ"ו ע"ב ובפ' שמיני דל"ט סע"ב [סוף עמוד ב] ובמק"מ [ובמקדש מלך] ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות]).⁷

(См. Зоар, часть I, глава Берешит, лист 11, конец стороны b, и лист 12, сторона a; Эц Хаим, врата Маин Нуквин и Маин Духрин (женские и мужские воды), друш 4, о птицах и т. д. См. также Зоар, часть III, глава Цав, лист 26, сторона b, и глава Шмини, лист 39, конец стороны b, a также Микдаш Мелех и Рамаз [там].)

В скобках перечислены другие места, где птицы рассматриваются как духовный уровень: отрывки из Зоара и раздел Эц Хаим Аризаля о «женских и мужских водах» — пробуждении снизу и ответе свыше. В отрывке Зоара о Шмини, с комментариями Микдаш Мелеха и Рамаза (рабби Моше Закуто), выражение «всякая птица крылатая по роду ее» относится к святым ангелам.

וּיש מלאכים שנקראים בהמת הארץ והוא המרכבה פני אריה פני שור⁸ כו' וגם בנשמות בני אדם יש ב' מדריגות אלו שיש נשמות שנק' עוף וכמ"ש בזח"ג [בזהר חלק ג] בפ' פינחס (דרי"ז ע"ב)⁹

Есть ангелы, называемые «зверями земными»: это колесница — «лицо льва», «лицо быка» и т. д. И среди человеческих душ есть два таких уровня: есть души, называемые «птицами», как написано в Зоаре, часть III, глава Пинхас (лист 217, сторона b):

Другие ангелы называются «зверями земными»: это хаот, святые существа колесницы Йехезкеля, у которых лица льва и быка. Человеческие души также относятся к двум видам, и в Зоаре на главу Пинхас некоторые души названы «птицами».

אשר שם צפרים יקננו^{10,11} בטוליהון מקננן נשמתיהון דצדיקיא¹² וכ"ה בזהר ח"א [חלק א'] בפ' ויצא (דקס"ב סע"ב [סוף עמוד ב])

«Где птицы устраивают гнезда»: в их тени гнездятся души праведников. Так сказано и в Зоаре, часть I, глава Ваеце (лист 162, конец стороны b).

Зоар истолковывает слова «где птицы устраивают гнезда» (Теилим 104:17), сказанные о кедрах Ливана, как указание на души праведников, гнездящиеся в их тени. В Зоаре на главу Ваеце этот стих также относится к птицам, гнездящимся на высотах «Ливана».

וּיש נשמות שנק' בהמת הארץ כמ"ש גור אריה יהודה¹³ יששכר חמור גרם^{14,15} כו' בכור שורו.¹⁶

Есть и души, называемые «зверями земными», как написано: «Молодой лев Йеуда», «Иссахар — крепкокостный осел» и т. д., «Его первенец — бык».

Другие души называются «зверями земными»: в благословениях Яакова и Моше колена уподобляются животным — Йеуда молодому льву, Иссахар крепкокостному ослу, а Йосефу соответствует первенец-бык.

והענין שבבחי' א' יש יתרון מעלה בעוף על הבהמה. שהעוף הוא פורח בכנפיו הגבה למעלה באויר משא"כ הבהמה. ובבחי' א' יש יתרון בבהמה על העוף דהעוף זוטר חיותיה.

Объяснение состоит в том, что в одном отношении птица превосходит животное: птица высоко взмывает в воздух на своих крыльях, тогда как животное этого не может. А в другом отношении преимущество у животного, ибо жизненная сила птицы мала.

У каждого вида есть своё преимущество. Птица парит высоко в воздухе, чего не может ни одно животное; однако жизненная сила птицы мала, тогда как у животного она велика.

ולכן הכשרו¹⁷ בסימן¹⁸ א' אבל הבהמה חיותה רב ועד"ז יובן למעלה דבחי' המלאכים שנק' עוף השמים

Поэтому для ее кошерования [посредством шхиты] достаточно [перерезать] один симан, тогда как жизненная сила животного велика. Так же можно понять и то, что происходит свыше: уровень ангелов, которых называют «птицами небесными»,

Малая жизненная сила птицы отражается в законах шхиты: Талмуд учит, что для кошерования птицы достаточно перерезать один из двух симаним — трахею или пищевод, тогда как у животного необходимо перерезать оба. Такое же различие существует и «свыше», в духовных мирах, начиная с ангелов, которых называют «птицами небесными».

וכן הנשמות שמבחי' זו יש להם יתרון שיוכלו לעוף ולעלות בעילוי עד רום המעלות ע"י הגדפין אהוי"ר [אהבה ויראה]

и души, относящиеся к этому уровню, также обладают преимуществом: благодаря крыльям — любви и трепету — они могут лететь и подниматься всё выше, до высочайших высот.

Ангелы и души «птичьего» типа могут взлетать вверх, поднимаясь с уровня на уровень до высочайших высот. Их крылья — любовь и трепет, два чувства, которые возносят служение Б-гу.

(וע' מענין העפיפה בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' שמיני ד' ט"ל סע"ב [סוף עמוד ב] ועמ"ש עוד מענין בחי' העופות בפ' בהעלותך סד"ה אם את כל דגי הים¹⁹ כו')

(О полёте см. Рамаз, раздел Шмини, лист 39, конец стороны б; о том, что ещё сказано об уровне птиц, см. также в разделе Беаалотха, в конце маамара, начинающегося словами «Если всех рыб морских...», и т. д.)

В скобках читателю указывается на комментарий Рамаза к отрывку из «Зоара» в разделе Шмини, где подробнее говорится о «полёте», и на маамар «Если всех рыб морских...» в «Ликутей Тора» на раздел Беаалотха, в конце которого обсуждается уровень птиц.

ויש ג"כ יתרון מעלה בבחי' המלאכים ונשמות הנק' בהמת הארץ שכחם רב וגדול וכמ"ש בחיות המרכבה והחיות נושאות את הכסא^{20, 21} כו' הרי שכחם עצום להיות נושאות את הכסא ועל הכסא כמראה אדם²² כו'.²³

Есть также преимущество у уровня ангелов и душ, называемых «зверями земными»: их сила велика и могуча. Так говорится о Хайот колесницы: «И Хайот несут Престол», и т. д. Значит, их сила поистине огромна: они несут Престол, а «над Престолом — подобие человеческого облика», и т. д.

Иное преимущество «зверей земных» — их великая сила. Хайот колесницы «несут Престол», а над Престолом — «подобие человеческого облика»; значит, их мощь огромна.

Души мира Брия, рожденные от Малхут

3 והנה ממוצא דבר מבואר דעם היות שבח"י עוף יש בו יתרון בח"י העפ"ה לעלות בעילוי כו' עכ"ז [עם כל זה] יש ג"כ יתרון עצום לבח"י בהמת הארץ ברוב הכח שבהם.

Итак, из сказанного ясно, что, хотя птица обладает преимуществом полёта — способностью подниматься всё выше и выше и т. д., — у земного животного также есть огромное преимущество: заключённая в нём большая сила.

Образ показывает преимущество птицы: она летит, поднимаясь всё выше и выше. У земного животного есть своё огромное преимущество — большая сила.

ובמ"א נת' [נתבאר] דהכח הזה בחיות המרכבה להיות נושאות את הכסא היינו לפי שהן ממה שנתברר משב"כ [משבירת הכלים] שהוא מעולם התהו כו' ששם הי' [היה] ריבוי האור כו'

В другом месте объясняется, что сила хаот Колесницы, позволяющая им нести Престол, обусловлена тем, что они происходят из того, что было отобрано после разбиения сосудов, относящегося к миру Тогу, где было изобилие света и т. д.

В другом месте Альтер Ребе объясняет, почему хаот Колесницы обладают силой нести Престол: они происходят из того, что было отобрано после разбиения сосудов. Эти сосуды принадлежали миру Тогу (Хаосу), где света было слишком много для сосудов; то, что было спасено оттуда, несёт в себе эту великую силу.

ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] דמח"ט [דמהאי טעמא] אין כן בעופין לפי שהן נמשכו מזיווג נשיקין וזיווג דנשיקין הוא אפילו כשא"צ [כשאין צריך] לברר משב"כ [משבירת הכלים] כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שם בהדיא, וצ"ע [וצריך עיון] דלכאורה משמע שכל המלאכים יצאו מזיווג נשיקין כמ"ש בע"ח שם.

Исходя из этого, можно сказать, что у птиц этого нет потому, что они произошли от соединения поцелуев (зивуг нешикин), а такое соединение происходит даже тогда, когда нет необходимости отбирать [что-либо] из разбитых сосудов, как прямо сказано об этом там в «Эц Хаим». Однако это требует рассмотрения, поскольку, на первый взгляд, из «Эц Хаим» там следует, что все ангелы произошли от соединения поцелуев.

Можно предположить, что птицам недостаёт этой силы, поскольку они происходят от «соединения поцелуев» — более внутреннего соединения в каббале, которое происходит и тогда, когда нечего отбирать из разбитых сосудов. Но Альтер Ребе оставляет вопрос открытым («это требует рассмотрения»), поскольку, судя по «Эц Хаим», все ангелы происходят от соединения поцелуев, в том числе и хаот.

ומ"מ עכ"פ [על כל פנים] יש יתרון לבחינת בהמה על בחי' עוף בענין הכח והגבורה כו' הגם שיש יתרון לעוף בענין העפיפה כו'

Но, во всяком случае, животное обладает преимуществом перед птицей в силе и могуществе и т. д., хотя птица превосходит его в полёте и т. д.

Какова бы ни была причина, вывод остаётся в силе: «животное» превосходит «птицу» силой и могуществом, тогда как преимущество «птицы» — в полёте.

(ואפשר לומר דזהו כענין בחי' ב' שמות מ"ב וע"ב שבשמע והיה אם שמוע אשר שם מ"ב²⁴ הוא בחי' העלאות ובשתים יעופף²⁵ כו' והוא בחינת וכלל מאדך²⁶ שבפי שמע ובחי' זו הוא נעלה יותר משם ע"ב [שם ע"ב] כמ"ש בפ' תרומה דקל"ב ב'.²⁷)

(Можно предположить, что это подобно соотношению двух Имен — Имени из 42 букв и Имени АВ (72), заключённых в отрывках «Шма» и «Веая им шамоа»: Имя из 42 — это уровень восхождений, «и двумя он летал» и т. д.; оно соответствует уровню «всеми силами твоими» в отрывке «Шма». Этот уровень выше, чем Имя АВ, как сказано в разделе «Трума», лист 132, сторона б.)

В скобках Альтер Ребе сопоставляет это с двумя Б-жественными Именами, которые учение Аризали связывает с первыми двумя отрывками «Шма»: Именем из 42 букв и Именем АВ, числовое значение которого — 72. Имя из 42 — это сила восхождения, подобная серафу, который «двумя летал», и оно соответствует словам «всеми силами твоими» — безграничной любви. В Зоаре на раздел «Трума» сказано, что оно восходит, не опускаясь, и потому выше Имени АВ.

אך להיות המשכת אלקות מלמעלה למטה ע"י תורה ומצות מעשיות זהו בחי' שם ע"ב [שם ע"ב] ונתתי עשב כשדך²⁸ לבהמתך²⁹ ע"ב [שם ע"ב] שיי"ן (כמ"ש בת"י [בתיקוני זוהר]).³⁰

Однако нисхождение Б-жественности свыше вниз посредством Торы и практических мицвот относится к уровню Имени АВ: «И дам траву (эсев) на твоём поле для твоего скота» — АВ [и] шин. (Как сказано в «Тикуней Зоар».)

Имя АВ, напротив, означает нисхождение Б-жественности свыше вниз посредством Торы и практических мицвот. В «Тикуней Зоар» слово «эсев» — «трава» — истолковывается как АВ (айн, бет) и шин; в стихе говорится о траве для «скота» — образе тех, кто служит посредством практических дел.

וא"כ עד"ז י"ל [יש לומר] ג"כ בענין נשמות הנק' נוני ימא³¹ ונשמות הנק' בהמת הארץ שעם היות יתרון מעלת נוני ימא שהם שטים בעליות ולייחד יחודים כו' ה"ז [הרי זה] כעין בחי' העפיפה של העופין כו'

Итак, подобным образом можно сказать и о душах, называемых «рыбами моря», и душах, называемых «земными животными»: хотя «рыбы моря» обладают преимуществом — они плывут, восходя и совершая единения (йихудим) и т. д., — это подобно полёту птиц и т. д.

Применительно к душам: «рыбы моря» плывут вверх, восходя и совершая высшие единения (йихудим) посредством внутреннего, духовного служения. Это их соответствие полёту птиц.

אך שנוני ימא הם בים עלמא דאתכסיא ומ"מ יש ג"כ יתרון בבחי' הנשמות הנק' בהמת הארץ ע"ש ורב תבואות בכח שור³²

Однако «рыбы моря» находятся в море — сокрытом мире (альма де-иткасья). И всё же есть также преимущество у душ, называемых «земными животными», как сказано: «И много урожая приносит сила быка».

Но рыбы живут в море — «сокрытом мире», и их служение остаётся сокрытым. У душ, называемых «земными животными», есть собственное преимущество, выраженное в стихе из Притчей: «И много урожая приносит сила быка».

והנה (בתהלים ס"י ז') ע"פ בהמות בהררי אלף³³ תרגם יונתן ותור בר דרעי בכל יומא בטורין אלפא.³⁴

И вот, (в Псалмах, глава 50), о стихе «Звери (бегемот) на тысяче гор» Йонатан перевел: «и дикий бык, который каждый день пасется на тысяче гор».

В Псалмах 50:10 о стихе «звери (бегемот) на тысяче гор» арамейский Таргум, который Альтер Ребе называет переводом Йонатана, говорит: «и дикий бык, который каждый день пасется на тысяче гор». Таким образом, бегемот из Мидраша — это дикий бык, упомянутый в первом маамаре.

(ומבואר ענין זה בזח"ג [בזהר חלק ג] בפ' פנחס דרי"ז³⁵ א' ובח"א [ובחלק א'] בפ' בראשית י"ח ב')³⁶ והיינו בחי' מלי' שנק' בהמה רבה שם ב"ן [שם ב"ן]

(Этот вопрос объясняется в Зоаре, часть III, глава Пинхас, лист 217, сторона а, и в части I, глава Берешит, [лист] 18, сторона б.) Это уровень Малхут (царства), который называется «великий зверь» (бегема раба), имя Бан (52),

В Зоаре, в главах Пинхас и Берешит, объясняется выпас на «тысяче гор». Дикий бык, «великий зверь», — это Малхут (царство), последняя из Сфирот; слово «бегема» («зверь») имеет числовое значение 52, как и имя Бан.

שהיא מכררת הניצוצים שנפלו בשבה"כ [בשכירת הכלים] כבי"ע ואלף טורין^{37,38} היינו בעולם הבריאה³⁹ כ"ה וגם י"ל [יש לומר] לכן נקי תור בר.

которая очищает искры, павшие при разбиении сосудов в мирах Брия, Йецира и Асия; а «тысяча гор» находятся в мире Брия (мире творения) и т. д. Можно также сказать, что поэтому он называется тор бар [«дикий бык»].

Малхут очищает и возносит искры, павшие при разбиении сосудов в нижние миры Брия, Йецира и Асия, а «тысяча гор», на которых она пасется, находятся в Брия. Альтер Ребе добавляет, что этим, возможно, объясняется название тор бар.

כי בר היינו תרגום חוץ והוא שהמלי נקי עלמא דאתגלייא בחינת הדיבור כ"ה משא"כ בחי"י ים עלמא דאתכסיא מחשבה כ"ה.

Ибо бар на арамейском языке означает «снаружи»: Малхут называется «раскрытым миром» (альма де-итгалия), уровнем речи и т. д., в отличие от уровня моря — «сокрытого мира», мысли и т. д.

Бар на арамейском означает «снаружи». Малхут — это «раскрытый мир», уровень речи, выходящей наружу, тогда как море — «сокрытый мир», уровень мысли.

(ועמ"ש בד"ה מי יתנך כאח⁴⁰ בענין אמצאך בחוץ). והנה כתיב יודע צדיק נפש בהמתו^{41,42} והוא יסוד ז"א וכדאיתא בפ' פנחס שם במק"מ [במקדש מלך].

(И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Если бы ты был мне братом», о теме «я встретил бы тебя снаружи».) И вот, сказано: «Праведник знает душу своего зверя»; это Йесод (основа) Зеир Анпин, как объясняется в главе Пинхас там, в «Микдаш Мелех».

В скобках имеется в виду маамар на Песнь песней 8:1, где обсуждаются слова «я встретил бы тебя снаружи». Слова «Праведник знает душу своего зверя», как поясняет «Микдаш Мелех» к Зоару, относятся к Йесод Зеир Анпин — сфере, называемой «праведником» (цадик), которая соединена с Малхут, «зверем».

וזהו ענין עמוד אחד וצדיק שמו⁴³ שעליו העולם עומד וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר ההוא אדם דרכיב⁴⁴ ושלית על בהמה דא כ"ה.

В этом и состоит смысл слов: «один столп, и имя ему Праведник», на котором стоит мир. И об этом сказано в Зоаре: «тот человек, который едет верхом и властвует над этим зверем» и т. д.

Йесод — это «один столп», на котором, как говорится в Талмуде, стоит мир, «и имя ему Праведник». Зоар также говорит о «том человеке, который едет верхом и властвует над этим зверем», — о высшем уровне, направляющем Малхут.

וזהו שאמרה אשת ר' [רבין] עקיבא על ר' [רבין] עקיבא יודע צדיק נפש בהמתו (בכתובות דס"ג [דשם ס"ג]). והנשמות הנמשכים מיחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] נקראים ג"כ בהמת הארץ שור הבר. ועיקרם הם נשמות דבריא הנולדים ונמשכים ממלי דאצילות.

И это то, что жена рабби Акивы сказала о рабби Акиве: «Праведник знает душу своего зверя» (в трактате Ктубот, лист 63). Души, происходящие от союза Зеир Анпин и Нуквы, также называются «зверями земли» — диким быком. В основном это души Брия, рождающиеся и происходящие от Малхут мира Ацилут.

В Талмуде рассказывается, что, когда рабби Акива вернулся с тысячами учеников, соседки уговаривали его бедную жену одолжить нарядную одежду, чтобы встретить его; она ответила этим стихом, будучи уверена, что он поймет ее. Так же и души, рожденные от союза Зеир Анпин и Нуквы, называются «зверями земли» — диким быком; по существу это души Брия, рожденные от Малхут мира Ацилут.

והיינו כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה איהו וחיוהי בריאת הנשמות ממנה להיות יש ודבר נפרד בפ"ע [בפני עצמן] בעולם הבריאה ⁴⁵ כו' לידת הנוק' [הנוקבא] הנשמות והמלאכים לעולם הבריאה כו'.

Это соответствует сказанному в «Игерет а-Кодеш», в послании, начинающемся словами «Он и Его жизненные силы»: «создание душ происходит от нее, чтобы они стали сущностью и отдельным существованием в мире Брия» и т. д.; «рождение Нуквой душ и ангелов в мире Брия» и т. д.

Это следует из «Тании», «Игерет а-Кодеш», послания 20, «Он и Его жизненные силы едины»: души создаются от Малхут, чтобы стать сущностью, самостоятельным существованием в мире Брия. Это возникновение называется «рождением»: Нуква рождает души и ангелов в Брия.

משא"כ נר"ן [נפש רוח נשמה] דאצי" ממש כ' [כתב] לעיל מיניי אפשר לא נשתנה מהותן להיות דבר נפרד מאלקות כו'.

О душах, духе и душе мира Ацилут в собственном смысле, напротив, он писал непосредственно перед этим, что, возможно, их сущность не изменилась так, чтобы они стали чем-то отдельным от Б-жественности и т. д.

Незадолго до этого в том же послании Альтер Ребе пишет, что, возможно, нефеш, руах и нешама самого мира Ацилут никогда не меняли своей сущности так, чтобы стать чем-то отдельным от Б-жественности.

וזהו כענין נוני ימא שהם בתוך הים והים מכסה עליהם וא"א להם להיות נפרד מהים (וכמ"ש בפ' בשלח בד"ה וירא ישראל וע"פ מאמר הזהר פ' בשלח דמ"ח ע"ב).⁴⁶

Это подобно рыбам моря: они находятся в море, море покрывает их, и им невозможно отделиться от моря (как написано в разделе Бешалах, в маамаре, начинающемся словами «И увидел Израиль», а также в связи с высказыванием Зоара, раздел Бешалах, лист 48, сторона б).

Души мира Ацилут подобны рыбам моря: море покрывает их, и они не могут жить отдельно от него, подобно тому как эти души никогда не становятся отдельными от своего Источника. В скобках указаны маамар «И увидел Израиль» к разделу Бешалах (в «Тора Ор») и объяснение Зоара к разделу Бешалах (48б), где говорится о рыбах моря.

אבל הנשמות שנבראו ממלי דאצי' בבריאה להיות יש ודבר נפרד נק' בהמת הארץ וכמו ברואים שביבשה נפש חיה למינה⁴⁷ הגם

Но души, сотворённые из Малхут мира Ацилут в мире Брия, чтобы быть йеш и отдельными существами, называются «зверями земными», подобно существам, обитающим на суше, — «живым существом по роду его»: хотя

Души, сотворённые из Малхут мира Ацилут в мире Брия как отдельные существа, — это «звери земные», подобно наземным существам, которых произвела земля, — «живому существу по роду его».

שממנה הם חיים ואוכלים מצמח הארץ עכ"ז [עם כל זה] הם יש ודבר נפרד בפ"ע [בפני עצמן] ולא כמו נוני ימא שהם מכסה עליהם וא"א להם להפרד מהים כו' כנ"ל.⁴⁸

они живут благодаря земле и питаются тем, что на ней произрастает, всё же они представляют собой йеш и отдельное существо, а не подобны рыбам моря, которых покрывает море и которым невозможно отделиться от моря и т. д., как сказано выше.

Наземные животные живут благодаря земле и питаются тем, что на ней произрастает, однако каждое из них — отдельное существо, в отличие от рыб, которые никогда не могут покинуть море. Так и эти души получают жизненность от Малхут, но при этом существуют как отдельные существа.

4 ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער סדר אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] שמ"ז פ"ד שזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא]

דבריה הוא להוליד למלאכים דיצירה הנשמות שלהן כו' ולא נשמות בנ"א [בני אדם] דבריה כו'

И см. «Эц Хаим», «Врата порядка миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия», врата 47, глава 4: союз Зеир Анпин и Нуквы мира Брия предназначен для рождения ангелов мира Йецира — их душ и т. д., а не душ людей мира Брия и т. д.

Теперь Альтер Ребе рассматривает каббалистические источники о том, где возникают души, рождающиеся от Зеир Анпин и Нуквы. В «Эц Хаим» (врата 47, глава 4) сказано, что союз Зеир Анпин и Нуквы мира Брия порождает души ангелов мира Йецира, но не души людей мира Брия.

א"כ כמו כן מש"ש [מה שכתוב שם] זיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצי" שמולידים נשמות הצדיקים⁴⁹ היינו ג"כ נשמות דבריא כו'

Если так, то и написанное там о том, что союз Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут порождает души праведников, означает, что это тоже души мира Брия и т. д.

По той же схеме, согласно которой союз в одном мире порождает в мире, расположенном ниже него, души праведников, которые, как сказано в «Эц Хаим», рождаются от Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут, также являются душами, возникающими в мире Брия.

ע"ש ובפרק ה' וכ"כ [וכן כתב] במ"ח מסכת זיווג או"א [אבא ואימא] פ"ג [פרק ג'] נותנים כח בזו"נ [בזעיר אנפין ונוקבא] דאצילות להזדווג ולהוליד נשמות הצדיקים אל עולם הבריא כו'

См. там же, а также главу 5. И так же написано в «Мишнат Хасидим», трактат «Зивуг Аба ве-Има», глава 3: «Они дают силу Зеир Анпин и Нукве мира Ацилут соединиться и породить души праведников в мире Брия» и т. д.;

Альтер Ребе ссылается на следующую главу этого труда и приводит сходное высказывание из «Мишнат Хасидим» — каббалистического сочинения, устроенного по трактатам, подобно Мишне: Зеир Анпин и Нуква мира Ацилут получают силу породить души праведников «в мире Брия».

בזו"נ [בזעיר אנפין ונוקבא] דבריא להזדווג ולהוליד נשמות המלאכים אל עולם היצירה וכ"מ בהדיא בזהר ויצא דקנ"ה ע"א ועיין בפרדס שטי"ו פ"ד.

«...Зеир Анпин и Нукве мира Брия соединиться и породить души ангелов в мире Йецира». И это прямо указано в «Зоаре», раздел «Вайеце», лист 155а. См. также «Пардес», врата 15, глава 4.

Точно так же Зеир Анпин и Нуква мира Брия порождают души ангелов в мире Йецира. В подтверждение приводится «Зоар» на раздел «Вайеце», где учится, что всё, порождаемое нижним миром, относится к области разделения, а также «Пардес Римоним», которому приписывается то же учение.

אמנם בזהר ויקרא דכ"ד סע"ב [סוף עמוד ב] משמע בהדיא שיש נשמות נמשכו מזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצילות ונק' הנפש ההיא נפש דאצי" ממש^{50, 51}

Однако в «Зоаре», раздел «Вайикра», лист 24б, прямо указано, что есть души, происходящие от союза Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут, и эта душа называется нефешем самого мира Ацилут.

С другой стороны, в «Зоаре» на раздел «Вайикра» ясно говорится о душах, происходящих от союза Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут и называемых нефешем «самого Ацилут», а не мира Брия.

(וכ"מ [וכמה מקומות] עוד בכמה מקומות בזהר בפ"י בנים אתם לה' אלקיכם^{52.53} ועיין בזהר יתרו דפ"ז

[דפרק ז'] ע"ב ופ' ויקרא ד"ז ע"ב ור"פ משפטים דצ"ד ע"ב לפ"י הע"ח [העץ חיים]

(И это также указано во многих других местах «Зоара» в толковании слов: «Вы — дети Б-га, Вс-вышнего вашего». См. «Зоар», Итро, лист 87б; раздел «Вайикра», лист 7б; и начало раздела «Мишпатим», лист 94б, согласно толкованию «Эц Хаим»,

В других местах «Зоара» говорится о том же в связи с толкованием слов «Вы — дети Б-га, Вс-вышнего вашего»: такие души действительно являются «детьми». Альтер Ребе перечисляет места в разделах Итро и Вайикра, а также в начале раздела Мишпатим; последнее следует читать согласно толкованию «Эц Хаим».

שלי"ח דרוש ד' וכפשט לי' [לשון] הזהר שם ובספר הגלגולים פ"א ופ"ך [ופרק כ'] ועיין מ"ש בביאור ע"פ שחורה אני ונאווה⁵⁴ וע' בזהר משפטים דצ"ו ע"א ואין כאן מקומו).

врата 38, рассуждение 4, и согласно простому смыслу слов «Зоара» там; а также «Сефер а-Гилгулим», главы 1 и 20. См. также написанное в объяснении «Черна я, но прекрасна». И см. «Зоар», Мишпатим, лист 96а. Но здесь не место для этого.)

Он добавляет ссылку на «Эц Хаим», врата 38, рассуждение 4, на простой смысл слов «Зоара», на «Сефер а-Гилгулим» (учение Аризала о перевоплощении душ), на собственное объяснение слов «Черна я, но прекрасна» и ещё на один фрагмент «Зоара», после чего прерывает рассуждение: «здесь не место для этого».

אך עכ"פ [על כל פנים] מוכן שסתם נשמות שנמשכו מיחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצ"י בעולם הבריאה הם נעשו בחי' בריאה ע"י לידתן מהנוק' [מהנוקבא] דאצ"י כו'.

Но во всяком случае понятно, что обычные души, происходящие от единения Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут в мире Брия, становятся уровнем Брия благодаря своему рождению от Нуквы мира Ацилут и т. д.

Как бы ни обстояло дело с этими исключительными душами, обычные души, рождающиеся в мире Брия от союза Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут, становятся душами мира Брия благодаря рождению от Нуквы, Малхут.

וזהו ענין שנק' בזהר הי"ב שבטים שבכריאה י"ב בקר כ"ה והנה פ"י י"ב בקר היינו שכחם רב בכ"ה מרכבה להיות נושאות את הכסא ובח"י אדם דאצ"י שעל הכסא

Вот почему двенадцать колен в мире Брия названы в Зоаре «двенадцатью быками» и т. д. Смысл слов «двенадцать быков» в том, что их сила велика: подобно Колеснице, они несут Трон и уровень Человека мира Ацилут, находящегося на Троне;

Вот почему Зоар называет двенадцать колен в мире Брия «двенадцатью быками», подобно двенадцати быкам, на которых стояло Море Шломо. Быки сильны: подобно Колеснице, они несут Трон и «Человека мира Ацилут» на нем.

והיינו בכח הביוררים מעולם התהו כ"ה דוגמת שנת"ל [שנתבאר לעיל] בענין והחיות נושאות כ"ה והנה מבואר במ"א ע"פ רנ"י ושמחי בת⁵⁵ שבח"י בת

и это благодаря силе очищения искр из мира Тоу, и т. д., подобно тому, что выше объяснялось о словах «и хаот несут» и т. д. В другом месте разъясняется стих «Пой и радуйся, дочь» о том, что представляет собой уровень «дочери»,

Их сила происходит от очищения искр мира Тоу, как выше говорилось о хаот, несущих Трон. Затем Алтер Ребе приводит свое объяснение пророчества Захарии: «Пой и радуйся, дочь Циона», где речь идет о «дочери».

שהיא בח"י מל"י דאצ"י היורדת בכריאה תעלה ביתר שאת ולהיות אשת חיל עטרת בעלה⁵⁶ כי יהיה גדול כח המתברר שהוא משם ס"ג [שם ס"ג]⁵⁷ כ"ה

то есть уровня Малхут мира Ацилут, нисходящего в мир Брия: она поднимется, достигнув еще большего величия, и станет «доблестной женой, венцом своего мужа», ибо велика будет сила того, что очищается, — оно происходит от имени Саг (63) и т. д.

«Дочь» — это Малхут мира Ацилут, нисходящая в мир Брия; в Будущем она поднимется, достигнув еще большего величия, и станет «доблестной женой, венцом своего мужа», возвысившись над Зеир Анпин, своим «мужем». Причина этого — великая сила того, что она очищает, происходящего от имени Саг (63).

והיינו שתעלה אפילו למעלה מבח"י אימא וכמ"ש במ"א ע"פ הזהר פ' שלח דקע"א⁵⁸ ע"פ והיה ביום ההוא יצאו מים חיים מירושלים^{59, 60}

Иными словами, она поднимется даже выше уровня Имы, как сказано в другом месте в объяснении Зоара, раздел Шлах, лист 171, к стиху: «И будет в тот день: из Иерусалима потекут живые воды»,

Малхут поднимется даже выше Имы, то есть Бины. Это объясняется в другом месте при разборе слов Зоара в разделе Шлах о стихе из Захарии 14:8: «Из Иерусалима потекут живые воды»; здесь Иерусалим — это Малхут.

שהיא בחי' מלי' חצים אל הים הקדמוני שהיא בינה כו' והטעם מצד הכירורים דניצוצים דכח"ב [דכתר חכמה בינה] דתהו שהמלי' מבררת בבי"ע כו'.^{61, 62}

то есть уровня Малхут, «половина их — к восточному морю», которое есть Бина, и т. д. Причина этого — очищение искр Кетера, Хохмы и Бины мира Тоу, которые Малхут очищает в мирах Брия, Йецира и Асия, и т. д.

Половина этих вод направляется «к восточному морю» — по-еврейски «аям а-кадмони», то есть «к более раннему морю», которое есть Бина. Малхут способна достичь такой высоты, потому что очищает в нижних мирах искры Кетера, Хохмы и Бины мира Тоу — высших уровней этого мира.

РАЗДЕЛ 3 • 15-9

Корни выше интеллекта

5 ועוד כי נעוץ סופן^{63, 64} כו' וסוף מעשה⁶⁵ כו' ולכן המלי' היא בחי' כתר כו' בע"ס [בעשר ספירות] דאו"ח וכמבואר במ"א ע"פ הראיני את מראיך⁶⁶ כו' [דאור חזר]

Кроме того, ведь «конец их вклинен» и «последнее в действии» и т. д. Поэтому Малхут — это уровень Кетер (Венца) и т. д. в Десяти сфирот отраженного света (Ор хозер), как объясняется в другом месте при толковании стиха «Дай увидеть мне твой облик» и т. д.

Еще одна причина величия Малхут: в «Сефер Йецира» о Сфирот сказано: «конец их вклинен в их начало», а в гимне на Шабат «Леха Доди» — «последнее в действии, первое в мысли». Поэтому Малхут, последняя, является Кетером в порядке «отраженного света», в котором Сфирот отсчитываются снизу вверх, как объясняется в другом месте при толковании слов «Дай увидеть мне твой облик».

ולכן מה"ט [מהאי טעמא] יש יתרון ג"כ לנשמות הנולדים ממלי' דאצילות היינו מזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] על נשמות שמבחי' אימא הנק' נוני ימא שהם הנשמות היוצאים מיחוד או"א [אבא ואימא]

Поэтому по этой причине души, рождающиеся от Малхут мира Ацилут, то есть от союза Зеир Анпин и Нуквы, также имеют преимущество перед душами уровня Имы, называемыми «рыбами моря», — душами, исходящими из союза Абы и Имы.

Поэтому и души, рождающиеся от Малхут мира Ацилут, из союза Зеир Анпин и Нуквы, имеют преимущество перед душами Имы — «рыбами моря», исходящими из союза Абы и Имы.

ועוד זאת גם מצד ז"א דאצילות (ואפילו בנשמות דאצילות ממש שמבחינת זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] שי"ך יתרון זה כמובן) עפ"מ"ש [על פי מה שכתוב] באדר"ז [באדרא זוטא] דרצ"ב או"א [אבא ואימא] מהאי מוחא נפקי כו'

Кроме того, [это относится] также и к Зеир Анпин мира Ацилут (и даже применительно к душам самого мира Ацилут, происходящим от уровня Зеир Анпин и Нуквы, это преимущество сохраняется, как понятно), согласно написанному в «Идра Зута», лист 292: «Аба и Има исходят из этого мозга» и т. д.;

Есть и другое преимущество, связанное с самим Зеир Анпин, и оно относится даже к душам самого мира Ацилут, происходящим от Зеир Анпин и Нуквы. В «Идра Зута» сказано, что Аба и Има исходят из «этого мозга» — сокрытого интеллекта, находящегося над ними.

ז"א בעתיקא קדישא תלייא ואחיד⁶⁷ שהז"א שהוא מדות דאצ"י הוא בשרשו למעלה משרש או"א [אבא ואימא] אלא שנמשך למטה.

«Зеир Анпин зависит от Атика Кадиша и держится за него». То есть Зеир Анпин, являющийся эмоциональными качествами Ацилута, в своем корне выше корня Абы и Имы, однако он нисходит вниз.

Но Зеир Анпин «зависит от Атика Кадиша и держится за него» — Святого Древнего, который еще выше. Поэтому Зеир Анпин, эмоциональные качества Ацилута, коренится выше Абы и Имы, интеллекта, хотя и нисходит ниже них.

וכמו עד"מ המדות באדם אף שנולדו ונתגלו מן השכל כו' מ"מ עיקר המדות בשרשן נלקחו מלמעלה מן השכל.⁶⁸

Так, например, обстоит дело с эмоциональными качествами (мидот) человека: хотя они рождаются и раскрываются из интеллекта и т. д., тем не менее сущность качеств в их корне взята свыше интеллекта.

То же верно и о человеке: эмоции рождаются из разума и следуют за тем, что человек понимает, однако их сущность коренится выше интеллекта. Как отмечается в соответствующем маамаре «Тора Ор», существуют естественные любовь и трепет, не происходящие из понимания.

6 ולכן יש במדות התגברות יותר ממה שה"י [שהיה] בשכל המולידן. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] בביאור ע"פ שימני כחותם^{69.70} בענין הרצועות שבתפילין כו'

Поэтому в эмоциональных качествах проявляется большая сила, чем была в породившем их интеллекте. Об этом сказано в объяснении слов «Поставь меня печатью» — в связи с ремнями тфилин и т. д.

Поскольку корень эмоциональных качеств находится выше интеллекта, они могут обладать большей силой и интенсивностью, чем породившее их понимание. Альтер Ребе отсылает к своему объяснению слов «Поставь меня печатью на сердце твоём», посвященному ремням тфилин.

ועמ"ש בביאור ע"פ אלה מסעי^{71,72} וע"פ התוספתא שבזהר בפי בשלח ד"נ ע"א⁷³ גבי תלת רוחין דכלילן בתלת⁷⁴ כו'.

См. также объяснение слов «Вот странствия», а также объяснение Тосефты в Зоаре, в главе «Бешалах», лист 50, сторона а, о «трех духах, включенных в три» и т. д.

Он также отсылает к своему объяснению слов «Вот странствия» и к Тосефте в Зоаре, в главе «Бешалах», где говорится о «трех духах, включенных в три».

7 ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] האבות הן הן המרכבה^{75,76,77} והאבות הן חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאצילות הם בחי' מרכבה להעלות את האדם הוא בחי' חכמה דאצי' ע"ד הנ"ל במרכבתא דכריאה לגבי אצילות כו' וכמבואר ענין זה באריכות בד"ה

Вот почему наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Праотцы сами были колесницей». Праотцы, то есть Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут, относятся к уровню колесницы: они возносят «Человека», то есть Хохму мира Ацилут, подобно тому как сказанное выше относится к колеснице мира Брия по отношению к миру Ацилут и так далее. Этот вопрос подробно объясняется в маамаре, начинающемся словами

Вот почему мудрецы сказали: «Праотцы сами были колесницей». Праотцы — это Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут, эмоциональные качества; однако они действуют как колесница, возносящая «Человека» — Хохму мира Ацилут, подобно тому как хаят мира Брия несут «Человека» на Троне.

להבין ביאור ענין האבות הן הן המרכבה⁷⁸ בפי יתרו ועמ"ש במ"א ע"פ הזהר פי⁷⁹ חיי שרה דקכ"ג ע"א בענין מאה שנה⁸⁰ כו' ג"כ ענין יתרון שיש לז"א על או"א [אבא ואימא] כו' ע"ש.

«Понять объяснение слов „Праотцы сами были колесницей“», в разделе Итро. См. также то, что написано в другом месте о Зоаре, раздел Хайей Сара, лист 123, сторона а, по поводу «ста лет» и так далее: [это] также вопрос о преимуществе, которым обладает Зеир Анпин перед Аба и Има, и так далее. См. там.

Полное объяснение дано в маамаре «Понять объяснение слов „Праотцы сами были колесницей“» в разделе Итро книги «Тора Ор». Обсуждение слов Зоара о «ста годах» Сары также показывает преимущество Зеир Анпина перед Аба и Има.

8 ולכן גם מה"ט [מהאי טעמא] הנשמות שמכחי שור הכר מעלים את לויטן הנשמות דאוי"א [דאבא ואימא] ע"ד שחג"ת [שחסד גבורה תפארת] דאצי מעלים החכמה באור א"ס שלמעלה מהחכמה כו'

Поэтому и по этой причине души, относящиеся к уровню дикого быка, возносят Левиатана — души Абы и Имы, — подобно тому как Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут возносят Хохму в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), который выше Хохмы, и т. д.

По той же причине души дикого быка возносят Левиатана — души Абы и Имы, — подобно тому как Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут возносят Хохму в свет, который выше Хохмы. Это отвечает на вопрос маамара: здесь нижнее возносит высшее.

והמדות דאצי לגבי החכמה נמשל עד"מ כמו הבהמה יש לה גבורה יותר מהאדם משום שבשרשה נלקחה ממקום עליון כו'. כי בהמה היינו בחי מדות ואדם בחי חכמה כו'.

Эмоциональные качества мира Ацилут по отношению к Хохме, служа примером, сравниваются со зверем, у которого больше силы, чем у человека, поскольку в своем корне он происходит из более высокого места, и т. д. Ибо «зверь» — это уровень эмоциональных качеств, а «человек» — уровень Хохмы, и т. д.

Пример таков: у зверя больше физической силы, чем у человека, потому что его корень происходит из более высокого места. «Зверь» обозначает эмоциональные качества, а «человек» — Хохму.

9 ועיין במק"מ [במקדש מלך] בפ"י הזהר פ' שמיני⁸¹ דל"ח ע"ב ע"פ ושור ואיל^{82,83} כו' דפ"י שור ביסוד ז"א כמ"ש ביוסף בכור שורו הדר לו.⁸⁴

См. также «Микдаш Мелех», комментарий к Зоару, раздел «Шмини», лист 38б, к словам «и вол, и баран» и т. д.: там «вол» объясняется как Йесод Зеир Анпин, как сказано о Йосефе: «Его первенец — вол, величие его».

В комментарии «Микдаш Мелех» к Зоару о жертвоприношении «вола и барана» в разделе «Шмини» «вол» объясняется как Йесод Зеир Анпин, как в благословении Моше Йосефу: «Его первенец — вол, величие его». Йосеф — цадик, сфера Йесод.

וכ"ש [וכל שכן] דשייך כ"ז [כל זה] מצד שרש הנשמות שמהנוק' [שמהנוקבא] מלי שמכררת מבי"ע מעולם התהו כו' ועיין מ"ש בביאור ע"פ שחורה אני ונאווה.^{85,86}

Тем более всё это относится к корню душ, происходящих от Нуквы, Малхут, которая очищает в мирах Брия, Йецира и Асия [искры], принадлежащие миру Тоу и т. д. См. также написанное в объяснении к словам «Черна я, но прекрасна»,

Тем более это относится к корню душ дикого быка в Нукве, Малхут, которая в мирах Брия, Йецира и Асия очищает искры, павшие из мира Тоу. Альтер Ребе отсылает к своему объяснению слов «Черна я, но прекрасна».

שבח"י זו של המלי שיורדת לבי"ע עי"ז דוקא נעשה העלייה הגבה מאד נעלה וכ"ז [וכל זה] שייך כאן לבח"י הנשמות שנק' שור הבר. וכמובן.

ибо именно благодаря тому, что этот уровень Малхут нисходит в миры Брия, Ёецира и Асия, происходит необычайно возвышенное восхождение. И всё это относится здесь к уровню душ, называемых «дикий бык», как понятно.

Там объясняется, что именно благодаря нисхождению Малхут в нижние миры происходит необычайно возвышенное восхождение. Всё это относится здесь к душам, называемым «дикий бык».

РАЗДЕЛ 4 • 110-13

Рога животных

10 וזהו ענין שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] בהמות נותן ללויטן בקרניו⁸⁷ כי הנה איתא בגמ' [בגמרא] רגלי החיות כנגד כולן⁸⁸ כו' עד הבח"י היותר גבוה הוא קרני החיות כנגד כולן.

В этом заключается смысл слов наших благословенной памяти мудрецов: «Бегемот пронзит Левиафана своими рогами». Ведь в Гемаре сказано: «Ноги хайот равны всем им» и т. д., вплоть до высшего уровня — «рога хайот равны всем им».

Это объясняет учение мудрецов в Мидраше о том, что в грядущем мире «Бегемот пронзит Левиафана своими рогами». Талмуд описывает небесные уровни, один выше другого: внизу «ноги хайот равны всем им» и так далее — вплоть до «рога хайот равны всем им», высшей части хайот.

כי רגלי החיות הוא בח"י נה"י [נצח הוד יסוד] וקרני החיות הן בבח"י כתר שהן צומח"י [צומחים] מהגלגולת כו'.

Ибо ноги хайот — это уровень Нецах, Ход и Ёесод, а рога хайот находятся на уровне Кетер, поскольку они вырастают из черепа и т. д.

Ноги хайот — это Нецах, Ход и Ёесод, низшие качества, а рога находятся на уровне Кетер, Венца, поскольку рога вырастают из черепа. Следовательно, рога, которыми Бегемот пронзит Левиафана, — это сила Кетера, превосходящая Хохму и Бину Левиафана.

11 וזהו ענין הנ"ל שהמלי שנקי בהמה רבה היא בחי' כתר ממטה למעלה ועי"ז יגביהו את לויתן שמבחי' חו"ב [הכמה ובינה] באור הכתר שלמעלה מהחכמה כו'.

В этом и состоит упомянутое выше: Малхут, называемая «великим животным», — это уровень Кетера, рассматриваемый снизу вверх; благодаря этому вознесут Левиафана, происходящего от уровня Хохмы и Бины, в свет Кетера, который выше Хохмы, и т. д.

Такова мысль, высказанная выше: Малхут, «великое животное», — это уровень Кетера, рассматриваемый снизу вверх. Благодаря этому души диких быков возносят Левиафана, коренящегося в Хохме и Бине, в свет Кетера, который выше Хохмы.

והיינו כענין מ"ש במ"א בפי' רמה קרני⁸⁹ כו' דוד שנמשח בקרן⁹⁰ כו' בד"ה הנה להבין שרש ענין⁹¹ מתן תורה בפי' יתרו ועי"ן מזה בספרא דצניעותא ספ"ה⁹² בזהר ס"פ תרומה דקע"ט סע"א [סוף עמוד א].

Это подобно тому, что сказано в другом месте в объяснении слов «Вознесен рог мой» и т. д., [и] о Давиде, помазанном рогом, и т. д., в маамаре, начинающемся словами «Вот, чтобы понять корень сущности дарования Торы», в разделе Итро. См. об этом также «Сифра де-цниута», конец главы 5, в Зоаре, конец раздела Трума, лист 179, конец стороны а.

Алтер Ребе сопоставляет это со своим объяснением слов Ханы «Вознесен рог мой» и помазания Давида елеем из рога — в маамаре о корне сущности дарования Торы в книге «Тора Ор», раздел Итро. В «Сифра де-цниута» в Зоаре сказано, что царей помазывают только рогом.

12 וזהו פזר נתן לאביונים^{93.94} כו' קרנו תרום בכבוד שע"י קיום המצות מעשיות יהיה בחי' תרום

Таков [смысл слов]: «Он рассыпал, раздал нуждающимся» и т. д., «его рог возвысится в славе»: благодаря исполнению практических мицвот возникнет уровень «возвышения».

Таков смысл стиха из Теилим 112:9: «Он рассыпал, раздал нуждающимся... его рог возвысится в славе». Стих говорит о раздаче цдаки — практической заповеди; благодаря практическим мицвот «рог», то есть уровень Кетера, будет вознесен.

קרנו וכמ"ש בזהר בפי' בהעלותך דקנ"ג סע"ב [סוף עמוד ב] קנ"ד א' וע' בזהר בפי' וירא דצ"ו א' ובפי' צו ל"ד א' מענין בקרן בן שמן^{95.96.97} כו'.

«его рог возвысится», как написано в Зоаре, в разделе Беаалотха, лист 153, в конце стороны б, [и лист] 154, сторона а. См. также Зоар, раздел Вайера, лист 96, сторона а, и раздел Цав, [лист] 34, сторона а, о выражении «на роге, сыне елея» и т. д.

Зоар к разделу Беаалотха толкует этот стих. В Зоаре к разделам Вайера и Цав обсуждается выражение «на роге, сыне елея» (Йешаягу 5:1) — плодородный холм виноградника, называемый «керен», то есть «рог».

13 וזהו בכור שורו כו' וקרני ראם קרניו⁹⁸ וכמ"ש ותרם כראם קרני⁹⁹ בלותי בשמן רענן וע' בזהר ס"פ במדבר דק"ך ע"א בענין ובא לו לקרן¹⁰⁰ כו'.

Это [и есть значение слов]: «Его первенец — бык» и т. д., «его рога — рога реэма», как сказано: «Ты вознес мой рог, подобный рогу реэма; я умащен свежим елеем». См. также Зоар, конец раздела «Бамидбар», лист 120а, о сказанном: «и подходит к рогу» и т. д.

Тот же «рог» упоминается в благословении Моше Йосефу: «Его первенец — бык... его рога — рога реэма» — могучего рогатого зверя, — и в Теилим 92:11: «Ты вознес мой рог, подобный рогу реэма; я умащен свежим елеем». В Зоаре, в разделе «Бамидбар», говорится о коэне, который «подходит к рогу» жертвенника; тайна рога названа там игом святого царства.

ועוד יובן ענין העלאה זו דשור הבר יעלה ג"כ את הלוי'תן אע"ג [אף על גב] שדרך כלל נוני ימא הם נשמות היותר עליונים מבחי' נשמות הנק' ע"ש ארץ בהמת הארץ דכה"ג [דכהאי גוונא] הוא ג"כ בענין ים ויבשה עצמן.

Кроме того, станет понятен смысл этого возвышения: дикий бык возвысит также Левиатана, хотя, как правило, рыбы моря — это души более высокого уровня, чем души, называемые по имени земли «зверьями земными». То же относится и к самому морю и суше.

Здесь начинается дополнительное объяснение того, как дикий бык может возвысить Левиатана, хотя обычно рыбы моря соответствуют душам более высокого уровня, чем души, названные по имени земли. То же обратное соотношение обнаруживается и между морем и сушей.

דים הוא עלמא דאתכסיא שלמעלה מבחי' יבשה שהוא עלמא דאתגלייא אך כ"ז [כל זה] היא מצד סדר ההשתלשלות אבל ע"י גילוי הארה רבה ועצומה מלמעלה מסדר ההשתלשלות עי"ז הפך ים ליבשה¹⁰¹

Ибо море — это сокрытый мир, превосходящий уровень суши, то есть раскрытого мира. Однако всё это относится лишь к порядку нисхождения миров (иштальшелут); когда же раскрывается великое и безмерное сияние свыше, над порядком иштальшелут, благодаря этому «Он обратил море в сушу»,

Обычно море, сокрытый мир, выше суши, раскрытого мира, но это справедливо лишь в рамках порядка иштальшелут — цепи нисходящих миров. Когда же раскрывается великое сияние, исходящее из-за пределов этого порядка, «Он обратил море в сушу», как при рассечении Тростникового моря.

כי שם ים ויבשה שוין ואדרבה שם במחשבה הקדומה ארץ קדמה וכמ"ל [וכמה שכתוב לעיל] סד"ה ששת ימים תאכל מצות¹⁰² כו' ועד"ז ג"כ בענין הנשמות הנמשכים מב' הבחי' דים ויבשה

ибо там море и суша равны; напротив, там, в предвечной мысли, «земля предшествовала», как сказано выше, в конце маамара, начинающегося словами «Шесть дней ешь мацу» и т. д. То же относится и к душам, исходящим из двух уровней — моря и суши.

На этом уровне море и суша равны; более того, в предвечной мысли Б-га «земля предшествовала», поскольку то, что в порядке нисхождения оказывается последним, в Его замысле — первым. Альтер Ребе отсылает к концу маамара «Шесть дней ешь мацу» и распространяет эту идею на души, происходящие из моря и из суши.

ולכן מצד סדר ההשתלשלות שמלמעלה למטה יעלה הלוי'תן את שור הבר ומצד בחי' שמלמטה למעלה שבמחשבה ארץ קדמה כו'

Поэтому с точки зрения порядка иштальшелут, направленного сверху вниз, Левиатан возвысит дикого быка; а с точки зрения уровня, направленного снизу вверх, где в [мысли Б-га] «земля предшествовала» и т. д.,

В рамках порядка иштальшелут, сверху вниз, Левиатан возвышает дикого быка. Но при движении снизу вверх, когда в мысли Б-га «земля предшествовала», порядок меняется на противоположный.

יעלה שור הבר ללוי'תן כו' ועמ"ש ג"כ בד"ה והיה מספר בני¹⁰³ ישראל¹⁰⁴ שלעתיד יהיה ארץ למעלה מבחי' מים

дикий бык возвысит Левиатана и т. д. См. также маамар, начинающийся словами «И будет число сынов Израиля», где сказано, что в будущем «земля» будет выше уровня «воды».

Там дикий бык возвышает Левиатана. В маамаре «И будет число сынов Израиля» (Ошеа 2:1) объясняется, что в будущем «земля» будет выше «воды».

וזהו לרוקע הארץ על המים¹⁰⁵ כו' (ועמ"ש קרוב לזה בד"ה קול דודי¹⁰⁷ 106 בענין האבות ואמהות שנק' הרים וגבעות כו'):

И это — [значение слов]: «Тому, Кто распростёр землю над водами» и т. д. (См. также близкое по смыслу сказанное в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего», о Праотцах и Праматерях, которые названы «горами» и «холмами» и т. д.)

Таков смысл слов Теилим 136:6: «Тому, Кто распростёр землю над водами», — земля над водой. В маамаре «Голос возлюбленного моего», где Праотцы и Праматери названы «горами» и «холмами», проводится близкая мысль.

Дочь и мать

14 ועי"ל [ועוד יש לומר] בענין לויטן ושור הבר דהנה מבואר במ"א ע"פ ששים המה מלכות כו' אחת היא יונתי¹⁰⁸ כו'

Можно также объяснить смысл Левиафана и дикого быка. Ведь в другом месте разъясняется смысл стихов: «Шестьдесят цариц...», «Одна — голубка моя...»

Другое объяснение Левиафана и дикого быка начинается с толкования Альтер Ребе в другом месте стихов из «Песни песней» 6:8-9: «Шестьдесят цариц... Одна — голубка моя...»

דמזה משמע שהנשמות גבוהים מהתורה שהרי ששים מלכות ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אלו ששים מסכתות¹⁰⁹ כו' אחת היא יונתי זו כנס"י [כנסת ישראל].¹¹⁰

Из этого следует, что души выше Торы. Ведь наши мудрецы, благословенной памяти, сказали о словах «шестьдесят цариц»: «Это шестьдесят трактатов...»; а о словах «Одна — голубка моя»: «Это община Израиля (Кнесет Исраэль)».

Мудрецы истолковали «шестьдесят цариц» как шестьдесят трактатов Талмуда, а «Одна — голубка моя» — как общину Израиля. Поскольку одна голубка восхваляется выше шестидесяти цариц, кажется, что души Израиля выше Торы.

ולפעמים משמע להפך כי הנשמות מתקשראן באורייתא ואורייתא בקב"ה [בקודשא בריך הוא]¹¹¹ (וכ"מ [וכן משמע] ברכות ר"פ ויקהל ע"פ מי ברא אלה¹¹² ע"ש).

Однако иногда подразумевается обратное: души связаны с Торой, а Тора — со Святым, благословен Он (это подразумевается и в [мидраше] «Рабба», в начале раздела «Ваякель», при толковании стиха «Кто сотворил это?». См. там).

В других местах, напротив, как будто подразумевается, что души связаны с Торой, а Тора — со Святым, благословен Он, и потому именно Тора служит связующим звеном над душами. То же следует из мидраша в начале раздела «Ваякель», где толкуется стих «Кто сотворил это?».

אך הענין שזהו משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] לא זו מחבבה עד שקראה¹¹³ בתי כו' לא זו מחבבה עד שקראה אמי.

Но объяснение заключается в том, что именно об этом сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „дочерью своей“...»; «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „матерью своей“».

Ответ содержится в мидраше: царь так любил свою единственную дочь, что не переставал дорожить ею, пока не назвал ее сначала «сестрой своей», а затем «матерью своей». Так и Б-г сперва назвал Израиль «дочерью», а в конце — «матерью».

כי בת היינו בחי מקבל והיינו שהם בחי מקבלים מהתורה אכן כשקראה אמי היינו אדרבה שהם בחי משפיעים להתורה כ"י (ועמ"ש מזה בת"א [בתורה אור] פ' מקץ בד"ה רני ושמחי בת).¹¹⁴

Ибо «дочь» — это уровень получающего, то есть Израиль получает от Торы. Но когда Он назвал ее «матерью своей», это означает, напротив, что Израиль находится на уровне дающего Торе... (См. также сказанное об этом в «Тора Ор», раздел «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и веселись, дочь».)

Дочь получает: в качестве «дочери» души получают от Торы. В качестве «матери» они дают Торе и являются ее источником. Альтер Ребе отправляет к своему маамару «Ликуй и веселись, дочь» в «Тора Ор», раздел «Микец».

וזהו ענין ב' הבחינות דשור הבר וליתן. כי השור שכחו חזק לעול והיינו עול מצות.

В этом и состоит смысл двух уровней — дикого быка и Левиафана. Ведь у быка велика сила нести ярмо, то есть ярмо мицвот.

Эти два этапа — дикий бык и Левиафан. У быка велика сила нести ярмо, и это ярмо мицвот.

עול דוקא בבחי עבד כמ"ש ולעבדו¹¹⁵ וכמ"ש מזה בד"ה ועתה יגדל נא¹¹⁶ כח אדני¹¹⁷ בענין פי אדון עוזנו צור משגבנו כ"י שע"י ביטול ועול זה נמשך בחי מקיף ולבוש להנשמה להעלותה למעלה ולהיות בבחי מהלכים.

Именно ярмо, как у раба, — как сказано: «и служить Ему»; об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «А теперь да возвеличится сила Адо-ная», в объяснении слов «Владыка — наша мощь, твердыня нашего убежища...»: посредством такого самоустранения (битуля) и принятия ярма душе ниспосылаются окружающий [свет] и одеяние, чтобы вознести ее ввысь и привести к уровню «идущих».

Бык несет ярмо, подобно рабу, как сказано: «служить Ему» (Дварим, 11:13). Как объясняется в маамаре «А теперь да возвеличится сила Адо-ная», это самоустранение и принятие ярма ниспосылают душе окружающий свет и одеяние, которые возносят ее и позволяют ей быть среди «идущих» — тех, кто поднимается от одного уровня к следующему.

15 וע' ברכות וארא פ"ח ומהו לבושו של הקב"ה עוז¹¹⁸ כ"י ה' עוז לעמו יתן¹¹⁹ כ"י ע"ש ומשם שרש הלבושים הנמשכים ע"י המצות. להיות וכבוד ה' יאספך.

И см. «Рабба», Ваеэра, гл. 8: «И что является одеянием Святого, благословен Он? Сила» и т. д.; «Б-г даст силу Своему народу» и т. д. См. там. Оттуда происходит корень одеяний, нисходящих посредством мицвот, чтобы исполнилось: «И слава Б-га соберет тебя».

В мидраше о Ваеэра сказано, что одеяние Б-га — это «сила», как в стихе: «Б-г облачился, препоясался силой», и что Он даровал ее Израилу: «Б-г даст силу Своему народу». В этом заключается корень одеяний, нисходящих посредством мицвот и приводящих к тому, что «слава Б-га соберет тебя».

ונמצא בבחי' זו הוא מקבל מהמצות דוקא שע"י דוקא יבא להיות בבחי' מהלכים בין העומדים¹²⁰ כ"י

Следовательно, на этом уровне он получает именно от мицвот, ибо именно благодаря им он достигает уровня «идущих среди стоящих» и т. д.

На этом уровне душа получает от мицвот, и именно благодаря им становится одной из «идущих среди стоящих» (Зехария 3:7): в отличие от ангелов, пребывающих на неизменных уровнях, она продолжает подниматься.

ע"י הלבושים הנ"ל והלבושים אלו הם הנקראים ג"כ ארכין ואניות שבהם ועל ידם יוכנו לילך בים שהוא עלמא דאתכסיא (וכמש"ל [וכמה שכתוב לעיל] סד"ה ולא תשבית מלח).¹²¹

посредством упомянутых выше одеяний. Эти одеяния также называются «лодками и кораблями»: в них и посредством них они смогут плыть по морю, то есть по сокрытому миру (как было написано выше, в конце маамара, начинающегося словами «И не оставляй соли»).

Одеяния мицвот — это «лодки и корабли», в которых и посредством которых души могут плыть по морю, то есть по сокрытому миру, как объясняется в маамаре «И не оставляй соли». Этот образ напоминает стих о Левиатане: «Там ходят корабли; этого Левиатана Ты создал».

אכן יש נשמות גבוהות מאד שיש בהם בחי' רעותא דלכא בחי' בכל מאדך¹²² בלי גבול ע"ד חסידים הראשונים^{123, 124} (הנז' [הנזכר] רפ"ה דברכות דל"ב ע"ב)

Однако есть очень высокие души, в которых присутствует уровень желания сердца (реута дэ-либа), уровень «всем существом твоим» — без границ, подобно первым благочестивым (упомянутым в начале гл. 5 трактата «Брахот», 32б);

Но есть очень высокие души, обладающие «желанием сердца», уровнем «всем существом твоим», — любовью без границ. Таковы были первые благочестивые, о которых говорится в Талмуде: перед молитвой они выжидали час, молились час и после молитвы выжидали еще час.

שבחי' זו זהו למעלה מהתורה כמרומו כגמרא שם ועל כיוצא בזה אמרו יש קונה עולמו בשעה אחת^{125, 126} כו'

этот уровень выше Торы, как намекается в Гемаре там. О таком и подобном сказали: «Есть тот, кто приобретает свой мир за один час» и т. д.

Этот уровень выше Торы, как намекает там Талмуд: он спрашивает, как сохранялась их Тора, если они посвящали молитве по девять часов в день, и отвечает, что благодаря своему благочестию они сохраняли ее. О таком уровне мудрецы сказали: «Есть тот, кто приобретает свой мир за один час».

כי בחי' רעותא דלבא זו זהו מבחי' כתר שהוא רצון שלמעלה מהשכל כו' והוא מקור התורה דמחכמה נפקת^{127, 128} כו'.¹²⁹

Ибо этот уровень желания сердца происходит от уровня Кетер (Венец), то есть от воли (ра-цон), стоящей выше интеллекта, и т. д.; он является источником Торы, ведь «из Хохмы она исходит» и т. д.

Желание сердца происходит от Кетер — воли, стоящей выше интеллекта, которая является источни-ком Торы. Ведь, как сказано в Зоаре, Тора «исходит из Хохмы», а Кетер выше Хохмы.

16 וע"ז אמרו לא זו מחבבה עד שקראה אמי¹³⁰ כו' וזהו ענין אחת היא יונתי¹³¹ כו' כמ"ש על פסוק זה.

Об этом сказали: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „моей матерью“» и т. д. В этом смысл слов «Одна она — голубка моя» и т. д., как сказано о данном стихе.

О душах высочайшего уровня мудрецы сказали: «пока не назвал ее „моей матерью“»: они не только получают от Торы, но и дают ей. В этом также смысл слов «Одна она — голубка моя»: она превознесе-на над «шестьюдесятью царицами», то есть трактатами.

וזהו ענין לוי'תן ששט בים ומקיפו כרגע היינו שהוא למעלה ממדרגת הארכין והאניות שהם הלבושים שממעשה המצות שבהם

В этом смысл Левиафана, который плавает в море и в мгновение ока обходит его вокруг: он выше уровня лодок и кораблей, являющихся облачениями, возникающими благодаря исполнению мицвот, в которые

Таков Левиафан, который плавает в море и в мгновение ока обходит его вокруг. Он выше «лодок и ко-раблей» — облачений, образуемых исполнением мицвот.

ועל ידם יתעלו הנשמות בבחי' סוכ"ע ים החכמה כ"א אדרבה הוא מקיף את הים ומשפיע וממשיך בים החכמה מלמעלה מהחכמה כ"י

и посредством которых души вознесутся на уровень света, окружающего все миры (совеколь альмин), — моря Хохмы. Но, напротив, он сам окружает море и дарует, привлекая в море Хохмы свыше Хохмы и т. д.

Благодаря этим облачениям души поднимаются в окружающий свет — «море Хохмы». Левиафан же, напротив, окружает само море и привлекает в море Хохмы то, что выше Хохмы.

כי לוי'תן ל' [לשון] חיבור ע"ד דוד היה מחבר תורה שלמעלה בהקב"ה כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל]¹³² ועם היות כי באמת בחינה זו דלא זו מחבבה עד שקראה אמי

Ибо слово «Левиафан» выражает соединение, подобно тому как Давид соединял высшую Тору со Святым, благословен Он, как было сказано выше. И хотя в действительности этот уровень — «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „моей матерью“»,

Название «Левиафан» происходит от слова, означающего «соединять»: о Давиде сказано, что он соединял высшую Тору со Святым, благословен Он, как объяснялось в первом маамаре. Алтер Ребе признает, что уровень «моей матери» действительно выше.

שהוא בחי' לוי'תן גבוה מבחי' שור הבר שהוא בחי' לא זו מחבבה עד שקראה בתי.

то есть уровень Левиафана, выше уровня дикого быка, соответствующего словам «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „моей дочерью“»,

Левиафан, уровень «моей матери», выше дикого быка, уровня «моей дочери».

אעפ"כ [אף על פי כן] לע"ל [לעתיד לבוא] כתיב רני ושמחי בת¹³³ כ"י ושכנתי בתוכך דוקא. כמ"ש במ"א שזהו ע"ד הנה ישכיל עבדי¹³⁴ ירום ונשא כ"י

и все же о грядущем мире сказано: «Ликуй и веселись, дочь...», «и Я буду обитать среди тебя» — именно. Как сказано в другом месте, это подобно словам: «Вот, раб Мой преуспеет, возвысится и вознесется...»:

И все же о грядущем мире сказано: «Ликуй и веселись, дочь Сиона... и Я буду обитать среди тебя»: Б-г будет обитать именно в «дочери». Как объясняется в другом месте, это соответствует словам «Вот, раб Мой преуспеет, возвысится и вознесется» — о рабе, который будет вознесен выше всех.

כח"י עבד הנ"ל דלעבדו בכח"י כשור לעול¹³⁵ יש בו מעלה ומדרגה יתירה כו' ונעוץ סופן בתחלתן¹³⁶
כו':

уровень упомянутого выше раба, служащего Ему, как «вол, несущий ярмо», обладает особым достоинством и более высокой степенью и т. д.; и «конец их вклинен в начало их» и т. д.

Раб, служащий «как вол, несущий ярмо», обладает особым достоинством, ибо «конец их вклинен в начало их»: низшее — раб и вол — связано с высшим.

В СЛУЖЕНИИ

Маамар воздает почет служителю, принимающему на себя ярмо мицвот подобно быку: благодаря битулю и практическим поступкам человек привлекает окружающий свет и одеяния, которые поднимают душу все выше, и становится одним из «идущих», непрестанно поднимающихся. Даже высочайшее внутреннее служение не заменяет этого ярма, ибо в грядущем мире Б-г будет пребывать именно в «дочери», слугителе.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Альтер Ребе называет преимущество рыб моря перед диким быком «очевидным» и что есть у дикого быка, чего нет у рыб?
2. Как законы забоя — один симан у птицы и два у животного — иллюстрируют различие между полетом и силой?
3. Почему говорится, что эмоциональные качества коренятся выше интеллекта, который их порождает, и как это объясняет слова «Праотцы сами являются Колесницей»?
4. В чем различие между душами как «дочерью» и как «матерью» по отношению к Торе, и кто из них — дикий бык?
5. Если Левиатан действительно стоит выше, почему в грядущем мире Б-г будет пребывать именно в «дочери»?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 לויטן זה

«Там плывут корабли; там Левиафан, которого Ты создал, чтобы играть с ним». Стих, на котором построен предыдущий маамар и к которому отсылает это объяснение.

Psalms 104:26 כ"ד: כ"ו

שם אניות יהלכו לויטן זה יצרת לשחק בו:

Там ходят корабли; там левиафан, которого Ты создал, чтобы играть в нем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

2 והיתה נבלתך למאכל

Примечание отсылает к маамару Мителер Ребе, напечатанному в Ор а-Тора и объясняющему проклятия из увещания. Там подробнее рассматривается толкование слов «Труп твой станет пищей», к которому здесь предварительно обращается этот отрывок.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תבוא כה, כו. וראה ד"ה להבין . שבתוכה — מאדמו"ר האמצעי — אוה"ת תבא ע' תתש.

3 עוף השמים

В разделе Шмини Зоар толкует слова «всякая крылатая птица по роду её» как указание на святых ангелов и говорит о птицах, умножающихся «на земле». Здесь текст отсылает читателя к комментарию «Микдаш Мелех» и Рамаза, чтобы узнать об уровне этих птиц.

ספר הזהר, שמיני ר' ע"ז: ע"ט 7:79 Zohar, Shmini 6:70-7

4 והיתה נבלתך למאכל לכל עוף השמים ולבהמת הארץ

Из проклятий обличения: «Труп ваш станет пищей всем птицам небесным и зверям земным». Альтер Ребе читает эти слова как указание на участь святых искр, упавших в ногу: птицы и звери — ангелы и души — собирают их.

דברים כ"ח: כ"ו Deuteronomy 28:26

והיתה נבלתך למאכל לכל עוף השמים ולבהמת הארץ ואין מחריד:

And thy carcasses shall be food unto all fowls of the air, and unto the beasts of the earth, and there shall be none to frighten them away.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5 ועוף יעופף

«Да воскишит вода кишением живых существ, и птицы да полетят над землёй». Это стих о пятом дне тво-

рения, на который опирается Зоар, объясняя, что птицы — это ангелы.

בראשית א': כ" Genesis 1:20

ויאמר אלקים לשרצו המים שרץ נפש חיה ועוף יעופף עליהארץ על-פני רקיע השמים:

И сказал Б-г: «Да воскишат воды множеством живых существ, и да полетят птицы над землею, по тверди небесной».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א', כ.

6 ועוף זה מיכאל

Рабби Шимон объясняет слова «и птицы да полетят»: «птица» — это Михаэль, как сказано: «И прилетел ко мне один из серафимов» (Isaiah 6:6), а «лететь» — это Гавриэль. Альтер Ребе использует это объяснение, чтобы показать, что «птицы небесные» — это ангелы.

זוהר א"מ, כ"ו Zohar I, 46b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זו"א מו, ב.

7 ובפי שמיני דל"ט סע"ב ובמק"מ ובהרמ"ז

Согласно примечанию, отрывок Зоара о Шмини (39b) приведен там вместе с комментарием Рамаза, так что читатель может увидеть в одном месте источник учения о птицах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק באוה"ת נ"ך-א ע' קסב ומעתיק גם פי הרמ"ז.

8 פני אר"י פני שור

В видении Йехезкеля у каждого из хайот лицо человека, справа — лицо льва, слева — лицо быка, а также лицо орла. Эти ангелы Колесницы — «звери земные».

יחזקאל א': י"ז Ezekiel 1:10

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אליהמין לארבעתם ופני שור מהשואל לארבעתם ופני נשר לארבעתם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א', י.

9 וכמ"ש בז"ג בפי פנחס (דרי"ז ע"ב)

В примечании отмечено, что тот же отрывок Зоара о душах праведников, гнездящихся подобно птицам, цитируется и там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא גם באוה"ת פי כי תצא ע' תקלט.

рафимов: «двумя он летал» — сначала восхождение, затем нисхождение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פ' מסעי צב, ב.

28

עשב בשדר

В «Тикуней Зоар» (Тикун 21) задаётся вопрос: «Что такое эсев? Ав, шин», — и это слово прочитывается как имена из семидесяти двух букв, облачающие высшие имена из семидесяти двух букв. Алтер Ребе использует это, чтобы связать имя Ав с «травой» из стиха.

Tikkunei Zohar 62b:18-19 ט"ח-י"ח-ט"ב ס"ב: הוהר תקוני

קרנא תניינא לקבל שו"ר דאתמר ביה שור או כשב או עז וגוי. ולקבליה צלותא דמנחה דאמר דוד עלה מצמיח חציר לכהמה ועשב לעבודת האדם. מאי עשב ע"ב ש'. ואנון ע"ב שמה דאינון לבושין לע"ב שמה עלאין. כגוונא דעשב דאיהו לבושא דחטה. ובגין דא להוציא לחם מן הארץ. והיינו לחם אכירים אכל איש ודא נהמא דאורייתא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

29

ונתתי עשב בשדר לבהמתך

Из второго раздела «Шма»: «И дам Я траву на поле твоём для скота твоего, и будешь есть и насыщаться». Трава для скота означает нисхождение свыше благодаря практическому исполнению мицвот.

Deuteronomy 11:15 ט"א:ט"ו דברים

ונתתי עשב בשדר לבהמתך ואכלת ושבעת:

И дам Я траву на полях твоих для скота твоего, и будешь есть и насыщаться.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים י"א, טו.

30

כמ"ש בת"י

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

והוא בתכ"א סב, ב. [כ].

31

נוני ימא

В «Зоаре» на главу «Бешалах» говорится о великом море и рыбах морских, которые собираются каждая на своем месте. Здесь читателя отсылают к объяснению этого отрывка о рыбах, не способных покинуть море.

Zohar, Beshalach 10:95-105 ק"ה-ק"צ:י"ה-י"ז בשלח ספר הוהר

32

«Где нет волов, там ясли чисты, но обильный урожай — от силы вола». Сила вола — это преимущество душ, называемых «зверьями земли».

Proverbs 14:4 י"ד:י"ד משלי

באיז אַלפֿים אַבוס פֿר וְרַב־תְּבוּאוֹת בְּכַח שׁוֹר:

Где нет волов, там ясли чисты; но большой прирост — благодаря силе вола.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33

בהמות בהררי אלף

«Ибо Мне принадлежит всякий зверь в лесу, животные (бехемот) на тысяче гор». В Таргуме этот стих истолкован как относящийся к дикому быку.

Psalms 50:10 י"י:י"ה תהלים

כִּי־לִי כָל־חַיְתֵי־עֵדֶן בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי־אֶלֶף:

Ибо Мне принадлежит всякий зверь лесной и скот на тысяче холмов.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34

ותור בר דרעי בכל יומא בטורין אלפא

В Таргуме слова «животные на тысяче гор» переведены так: «дикий бык, который ежедневно пасётся на тысяче гор». Это отождествляет бехемот из мидраша с диким быком.

Aramaic Targum to Psalms 50:10 י"י:י"ה תרגום

אַרוֹם דִּילִי כָל חַיִּת חוֹרְשָׁא (וְעַתְדָת לְצִדִּיקָא כְּגוֹ עֲדוֹ) בְּעִירְיָא דְכִנּוּ (וְתוֹר פֿר דְּרַעִי כָּכָל יוֹמָא) בְּטוֹרִין אֶלְפָּא:

Mikraot Gedolot (Public Domain)

35

ובוח"ג בפ' פנחס דרי"א

В этом отрывке на основании того же Зоара на раздел «Пинхас» объясняются «тысяча гор, которые поедает великое животное»: это Малхут, называемая «животным», числовое значение которого — Бан, и в ней заключены отборы нога.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פ' אמור לו, א.

36

ובפ' בראשית י"ח ב'

В примечании отмечается, что этот отрывок из Зоара на раздел «Берешит» цитируется в комментарии Цемах-Цедека к Теилим.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוֹבָא בִּיהַל אֹר ע' תו. נִתְבָּאָר בְּבִיאַה"ו לַהֲצִיץ כֶּרֶךְ-ב ע' תרו ואילך.

37

ואלף טורין

В «Зоаре» на Пинхас сказано: каждый день для зверя поднимаются тысяча гор, и он их пожирает. Алтер Ребе отождествляет этого зверя с Малхут — «великим зверем».

Zohar, Pinchas 12:70-80 פ"ע-פ"י: פנחס ספר הוהר

1Переведены только первые 15 строк еврейского текста. Однажды, когда рабби Шимон изучал этот раздел, к нему пришел его сын, рабби Элазар, и спросил: «Как связаны Надав и Авиу с Пинхасом? Если бы Пинхас не родился к моменту их смерти, а впоследствии пришел в мир и занял их место, я мог бы это понять; но он уже был жив тогда, и его душа уже находилась на своем месте». Он ответил: «Сын мой, здесь сокрыта глубокая тайна. Когда они покинули мир, они не укрылись под крыльями святой Скалы, ибо у них не ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

38

ואלף טורין

Говоря о словах «Он возвращает траву для зверя» (Псалмы 104:14), «Зоар» повествует о звере, лежащем на тысяче гор, для которого каждый день вырастает трава. Это второе место, где текст приводит данное учение.

ספר הזוהר, בראשית ז' ע"פ: ג' 833-70:70 Zohar, Bereshit

39

ואלף טורין היינו בעולם הבריאה

В примечании приводится следующее: Имя Кель Шадай, приводящее мир Брия к существованию, в полном написании имеет числовое значение тысяча. Это объясняет, почему «тысяча гор» находится в мире Брия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”כי א-ל שדי שהוא שם המהווה עולם הבריאה הנה המילוי שלו עולה אלף” — אזה”ת ויקרא ג ע' תתע.

40

«О, если бы ты был мне братом... я встретил бы тебя снаружи, я поцеловал бы тебя». Текст отсылает к маамару на этот стих, где объясняется слово «снаружи» — значение слова «бар» в данном месте.

Song of Songs 8:1 א' ח' שיר השירים

מי יתנה כח לי יונק שדי אמי אמצאך בחוץ אשקך גם לא יבו לי:

О, если бы ты был мне братом, вскормленным грудью матери моей! Когда бы я встретил тебя вне дома, я поцеловал бы тебя, и никто не презрел бы меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41

יודע צדיק נפש בהמתו

«Праведник знает душу своего зверя». Здесь это следует понимать как Йесод — «праведника», связанного с Малхут — «зверем».

Proverbs 12:10 י"ב: י"ב משלי

יודע צדיק נפש בהמתו ורחמי רשעים אכזרי:

A righteous man regardeth the life of his beast; But the tender mercies of the wicked are cruel.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יב, י.

42

Когда рабби Акива вернулся домой с тысячами учеников, соседки посоветовали его жене одолжить нарядную одежду; она ответила: «Праведник знает душу своего зверя». Алтер Ребе видит в ее словах указание на связь праведника со «зверем».

Ketubot 63a:1 א' א' כתובות

קא מדברת אלמנות חיים! אַמרה לקה: אי לדידי ציית — יתיב תרי סרי שני אחרוני[תא]. אַמר: בְּרִשׁוֹת קא עבִידנא. הדר אָזיל וְיִתִּיב תרי סרי שני אחרוני[תא] בְּבִי רב. כי אַתָּא אֵייתִי בְּהַדִּיעָה עֲשִׂרִין וְאַרְבָּעָה אֲלָפֵי תַלְמִידִי, שְׁמַעָה דְּבִיתָהּ, הָוֵת קא נִפְקָא לְאַפִּיהָ. אַמְרוּ לָהּ שִׁיכְבָּתָא: שְׂאִילִי מָנִי לְבוֹשׁ וְאַיִפְסָאִי. אַמְרָה לָהּ: ”יודע צדיק נפש בהמתו”. כי מְטִיא לְגַבְיָהּ, נִפְלָה עַל אַפָּהּ, קא מְנַשְׁקָא לָקָה לְכַרְעִיהָ. הָוֵת קא מְדַחֲפִי לָהּ שְׁמַעִיהָ. אַמְרָה לָהּ: שְׁבִקוּהָ, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

43

עמוד אחד וצדיק שמו

Рабби Элазар бен Шамуа учил: мир стоит на одной колонне, имя которой — Цадик, как сказано: «Праведник — основа мира». Колонна — это Йесод.

Chagigah 12b:3 ג' ב' חגיגה

וְחֻכְמִים אומרים: עַל שְׁנַיִם עֶשְׂרֵי עֲמוּדִים עומדת, שְׁנֵאמַר: ”יֵצֵב גְּבוּלוֹת עַמִּים לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל”. וְיֵשׁ אומרים: שְׁבַעָה עֲמוּדִים, שְׁנֵאמַר: ”חֲצֵבָה עֲמוּדֶיהָ שְׁבַעָה”. רַבִּי אֱלֶעָזָר בֶּן שְׁמוּעַ אומר: עַל עֲמוּד אֶחָד, וְצַדִּיק שְׁמוֹ, שְׁנֵאמַר: ”וְצַדִּיק יִסֹּד עוֹלָם”.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

44

וזה"ש בזהר ההוא אדם דרכיב

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar I, 217a.

Zohar I, 217a א' ר"ז, זח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א ר"ז, א.

45

בריאת הנשמות ממנה להיות יש ודבר נפרד בפ"ע בעולם הבריאה

Там Алтер Ребе пишет, что сотворение душ из Малхут, чтобы они стали самостоятельным существованием в мире Брия, называется «рождением», а души мира Ацилут, возможно, никогда не отделялись от Б-жественности. На этом основано различие, проводимое здесь.

Tanya, Iggeres HaKodesh 20:15 ט"ו כ' אגרת הקדש

... גַּם הַמַּלְכוּת דֹּאצִּילוֹת נִקְרָא ”כֶּתֶר” מִמַּשָּׁה לְמַעַלָּה. וּמָה גַּם, כִּי בְּרִיאַת הַנִּשְׁמוֹת - מִמְּנָה, לְהִיּוֹת יֵשׁ וְדָבָר נִפְרָד בְּפָנֵי עֲצֻמָּה בְּעוֹלָם הַבְּרִיאָה, וְנִקְרָא בְּשֵׁם ”לִידָה”, כְּקִרְיַת יִסּוּף ד' ”כַּעֲתִיקָא תִּלְיָא”. וְגַם, כִּל גִּידוּל הַנִּשְׁמוֹת כִּל ז' חֲדָשִׁים, מִזְווג שֶׁל שְׁמִינִי עֲצֻרָת עַד שְׁבִיעִי שֶׁל פֶּסַח, הוּא כְּמוֹ גִּידוּל זְעִיר אֲנִפִּין וְנוֹקְבָא בְּבֶטֶן ”אִימָא עִילָאָה”, שֶׁהוּא עַל-יְדֵי אוֹרוֹת עֲלִיוֹנִים מ' ”אִימָא עִילָאָה”, וּמִלְמַעְלָה לְמַעְלָה עַד אֵיךְ סוּף, הַמִּתְלַבֵּשׁ בָּהּ כִּל ט' או ז' יְרַחֲי לִידָה. ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

46

וע"פ מאמר הזהר פי בשלה דמ"ח ע"ב

В примечании указано, что объяснение Зоара на раздел «Бешалах», упомянутое в тексте, — это объяснение, напечатанное в «Беуреи а-Зоар» Мителер Ребе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביאה"ז לאדה"א.

47

נפש חי' למינה

«Да произведет земля душу живую по роду ее». Наземные животные, отдельные существа, произведенные землей, — образ душ мира Брия.

Genesis 1:24 א' כ"ד בראשית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֶמָּה וְרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ-אָרֶץ לְמִינָהּ וְיִהְיֶי-כֵן:

И сказал Б-г: «Да произведёт земля живое существо по роду его, скот, и пресмыкающееся, и зверя земного по роду его». И было так.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, כד.

48 | Примечание Кегот указывает для этих слов на Leviticus 21:1-24:23.

ויקרא כ"א-כ"ד:ג"כ Leviticus 21:1-24:23

אבזאצ 4

49 | נשמות הצדיקים

«Эц Хаим» объясняет, что высшее единение в Ацилуте порождает новые души праведников, а единение Зеир Анпин и Нуквы мира Брия — новые души ангелов. Альтер Ребе заключает отсюда, что души, рожденные от Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут, возникают в мире Брия.

Sefer Etz Chaim 47:5"ה:ז עץ חיים

... ויס של לבד מה שהיה לו מתחלתו אבל מסוד המוחין הבאים לו בתוספת אינו נותן להם וז"ס ויס מקננן ביצירה והענין כי עיי וווגים יוצאין נשמות ורוחין קדישין ומלאכים ונמשכין אל היצירה לגדל שם בסוד הריק לבד וכל זה עיי הווג דאצילות פכ"פ אבל עיי וווג אבי"א נמשך האור אל העשיה בבחי' ג' ג' והטעם כי הלא מלי מקננא באופן וכאשר הנוקבא עומדת אבי"א אין לה מקום בו"א רק ג"ת לבד לכן כאשר היא מקננא באופן זה דאבי"א אינו נותן שם רק בחי' ג' ג' שהם נגד ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

50 | הנפש ההיא נפש דאצי' ממש

В «Зоаре» на книгу Ваикра говорится о праведниках, которым отведена возвышенная доля в Святом, благословен Он, и которые называются Его детьми, а также о «живой душе», происходящей из этой высшей доли. Альтер Ребе понимает это как души самого мира Ацилут.

Zohar, Vayikra 63:417-64:424"ד:תכ"ז-ס"ד:תכ"ד ספר הזהר, ויקרא ס"ג:ת"ז-ס"ד:תכ"ד

51 | הנפש ההיא נפש דאצי' ממש

В начале раздела Мишпатим «Зоар» говорит, что сначала человеку дается душа со стороны животного; если он удостаивается большего, ему дается душа по образцу мира Ацилут, и он называется дочерью царя. Именно этот отрывок текст толкует вместе с «Эц Хаим».

Zohar, Mishpatim 2:4-13"ג:י"ג-י"ד:משפטים ספר הזהר, משפטים ב"ד:י"ג-י"ד:משפטים

52 | בנים אתם לה' אלקיכם

«Вы — дети Б-га, вашего Б-га». Стих, который «Зоар» толкует применительно к душам, являющимся детьми Б-га в полном смысле слова.

Deuteronomy 14:1"א:ד דברים

בנים אתם לה' אלקיכם לא תתגדדו ולא תשימו קרחה בין עיניכם למת:

Вы сыны Б-га, Вс-вышнего вашего: не делайте надрезов на теле и не выстригайте волос между глазами ради умершего.

53 | בנים אתם לה' אלקיכם

В «Зоаре» на книгу Ваикра сказано: сначала Б-г назвал Израиль слугами, затем детьми, как сказано: «Вы — дети Б-га, вашего Б-га», а затем братьями. Это еще одно из мест, перечисленных в тексте.

Zohar, Vayikra 13:97-16:104"ד:ק"ד-ט"ז:צ"ז-ט"ז:ז ספר הזהר, ויקרא י"ז:צ"ז-ט"ז:ק"ד

R. Abba further discoursed on the verse: "Behold how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity" (Ps. CXXXIII, 1). 'Happy are Israel', he said, 'in that G-d gave them in the charge of no chief or messenger, and they are attached to Him and He is attached to them. And from His love for them He called them servants, as it is written: "For unto me the children of Israel are servants" (Lev. 25, 55); and He further called them children, as it is ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

54 | שחורה אני ונאווה

«Я черна, но прекрасна, дочери Иерусалима». Стих из маамара Альтер Ребе, на который он ссылается.

Song of Songs 1:5"ה:א שיר השירים

שְׁחוּרָה אֲנִי וְנֹאווָה בָנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְיֶה קֶדֶר כִּירְעוֹת שְׁלֵמָה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55 | רני ושמחי בת

«Пой и радуйся, дочь Циона, ибо вот, Я приду и буду обитать среди тебя». «Дочь» — это Малхут, которая вознесется в грядущем будущем.

Zechariah 2:14"ד:ב זכריה

רְנִי וְשִׂמְחִי בְּתִצּוֹן כִּי הִנֵּנִי-בָא וְשִׁכְנִיתִי בְּתוֹכְךָ נְאֻם-ה'

«Ликуй и веселись, дочь Сиона, ибо вот, Я гряду и буду обитать среди тебя, — речёт Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56 | אשת חיל עטרת בעלה

«Жена доблестная — венец для мужа». Малхут станет венцом над Зеир Анпин.

Proverbs 12:4"ד:ב משלי

אִשְׁת־חַיִל עֲטֹרַת בַּעֲלָהּ וְכֶרֶב בְּעֲצָמוֹתָיו מִבִּישָׁה:

Жена добродетельная — венец мужу своему; а поступающая постыдно — как гниль в костях его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יב, ד.

57 | כח המתברר . . ממש ס"ג

Второй маамар «Если будете следовать Моим законам» начинается там; вскоре в нём приводится из «Эц Хаим», что теперь имя Ма очищает имя Бан, а в Будущем, когда Бан будет очищено, «доблестная жена» станет «венцом своего мужа», поскольку разбиение произошло в имени Саг.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

выше, чем «волосы на голове Его»; от последних нисходят положительные заповеди. Черными же ремни становятся лишь для того, чтобы спуститься вниз. Это пример того, как нечто, кажущееся низшим, имеет более высокий корень.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש מו, ד.

70

שימני כחותם

«Положи меня печатью на сердце твоём, печатью на руке твоей». В маамаре об этом стихе объясняются ремни тфилин, свисающие на сердце.

Song of Songs 8:6 ה' שיר השירים

שימני כחותם על־לִבְךָ כחותם על־זְרוֹעֶךָ כִּי־עֵזָה כְּמוֹת אֶהְיֶה קֶשֶׁת
כְּשֶׂאוֹל קִנְיָהּ רֶשֶׁפִּיָּהּ רֶשֶׁפִּי אֵשׁ שְׁלֶה־בְתִיָּהּ:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71

בביאור ע"פ אלה מסעי

В этом отрывке сопоставляются свет, проходящий через эмоциональные качества, и свет «лица Царя», нисходящий без каких-либо изменений или эмоций. Там также отмечается, что качества мира Ацилут несопоставимы с качествами нижних миров, а качества, находящиеся выше Ацилут, тем более несопоставимы с ними.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת מסעי צג, ב.

72

אלה מסעי

«Вот странствия сынов Израиля». Стих из маамара о разделе Масэй, на который ссылается Альтер Ребе.

Numbers 33:1 ל"ג: א' במדבר

אַלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְצִבְאָתָם בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

Вот переходы сынов Израиля, которыми они вышли из земли Египетской по ополчениям своим, под предводительством Моисея и Аарона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73

שבוהר בפ' בשלח ד"נ ע"א

Примечание отсылает к объяснению этой Тосефты из Зоара в «Биуреи аЗоар».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאורי זוהר מד, ב.

74

תלת רוחין דכלילן בתלת

Тосефта в Зоаре к разделу Бешалах описывает сокрытые начала: «три духа, заключённые в трёх», которые

были погружены, и скрытые воды внизу. Текст отсылает к собственному объяснению этого отрывка.

Zohar, Beshalach 11:134 קל"ד"י: בשלח

АБЗАЦ 7

75

האבות הן הן המרכבה

То же изречение Рейш Лакиша о словах «И поднялся Б-г от него», сказанных о Якове.

Bereshit Rabbah 82:6 ר"ב: ר' ר' ראשית

ויעל מעליו אלקים - אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנאמר (בראשית יג): ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים (שם כח) והנה ה' נצב עליו, ויצב יעקב מצבה וגו':

«Б-г вознёсся от него в том месте, где говорил с ним» (Бытие 35:13). «Б-г вознёсся от него» — сказал Реш Лакиш: праотцы — это Б-жественная колесница, как сказано: «Б-г вознёсся от Авраама» (Бытие 17:22); «Б-г вознёсся от него»; «Вс-вышний стоял над ним» (Бытие 28:13). «Яков поставил памятник на том месте, где Он говорил с ним, памятник каменный. И возлил на него возлияние, и возлил на него масло» (Бытие 35:14). «Яков поставил памятник... И возлил на него возлияние» — он возлил на него масло из полного сосуда.

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר פפ"ב ז. ושם פמ"ז ו. ובזו"ג רכט, ב. רנו, ב [כ].

76

האבות הן הן המרכבה

Рейш Лакиш: «Праотцы сами являются колесницей», как сказано: «И поднялся Б-г от Авраама». Источник изречения мудрецов.

Bereshit Rabbah 47:6 ר"ז: ר' ראשית

ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקבי"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה, שהיא גדולה מכם תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הו"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנא': ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כח) והנה ה' נצב עליו:

«Он закончил говорить с ним, и Б-г вознёсся от Авраама» (Бытие 17:22). Учат: уходящий от другого человека, будь тот выше или ниже его по положению, должен попрощаться с ним. Откуда это выводят? Из истории Авраама. Однажды Авраам беседовал со Святым, благословен Он, когда служебные ангелы пришли поговорить с ним. Он сказал им: «Позвольте мне прежде попрощаться с Б-жественным Присутствием, которое выше вас, а затем я поговорю с вами». Когда он закончил говорить Святому, благословен Он, всё, что ему было нужно [сказать], он сказал Ему: „Владыка вселенной, мне нужно поговорить с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

77

האבות הן הן המרכבה

В «Зоаре» о Пинхасе говорится, что Израиль включает в себя три хайт, «о которых сказано: Праотцы сами являются колесницей».

ספר זוהר, פנחס נ"א:ש"ד-נ"ג:שכ"ה 51:314-53:325 Zohar, Pinchas

78

בד"ה להבין . . הן הן המרכבה

Там Алтер Ребе объясняет, что праотцы — это Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут, приводит слова «Идра Зута» о том, что Аба и Има исходят из сокрытого мозга, тогда как Зеир Анпин пребывает в Атике, и приводит ту же аналогию: эмоциональные качества рождаются из интеллекта, но их сущность берёт начало в более высоком источнике, что видно на примере естественных любви и трепета.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עג, א.

79

ע"פ זוהר פ' ח"ש דקכ"ג ע"א

Примечание отсылает к «Ор а-Тора», где обсуждается этот отрывок из Зоара о годах Сары, на который текст ссылается в связи с преимуществом Зеир Анпина перед Аба и Има.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אזה"ת ח"י שרה קו, ב. ביאה"ז לצ"צ ע' י.

80

מאה שנה

В «Зоаре» о словах «И было жизни Сары сто лет, и двадцать лет, и семь лет» говорится: все ее годы были наверху, а «сто лет» включают в себя всё. Текст отсылает к объяснению этого отрывка.

ספר זוהר, ח"י שרה ה'כ"ג-ר'כ"ח 5:23-6:28 Zohar, Chayei Sara

«И было жизни Сары сто лет, и двадцать лет, и семь лет». Каждый из этих периодов отличался особой степенью добродетели. Рабби Шимон сказал: «Есть внутренний смысл в том, что при других числах слово „годы“ (шана) стоит в единственном числе, тогда как при числе семь оно стоит во множественном числе (шаним). Сто образует единое целое, ибо Святой, благословен Он, соединён с высшим и сокровеннейшим тайной ста благословений, произносимых каждый день. Подобным образом число двадцать символизирует единство Мысли с Юбилеем. Поэтому „год“ (шана) стоит в единственном числе. Тогда как...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

אבזאצ 9

81

ועיין במק"מ בפ' זוהר פ' שמיני

Согласно примечанию, этот комментарий «Микдаш Мелех» к Зоару также цитируется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא גם באזה"ת נ"ך-א ע' קלט.

82

ישור ואיל

В восьмой день посвящения: «И быка и барана для мирных жертв». Стих, к которому относится Зоар, объясняемый «Микдаш Мелех».

ויקרא ט'ד:4 Leviticus 9:4

וְיִשׁוּר וְאֵיל לְשִׁלְמִים לִזְבֹּחַ לִפְנֵי ה' וּמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כִּי הַיּוֹם ה' נִרְאָה אֲלֵיכֶם:

and an ox and a ram for peace-offerings, to sacrifice before the L-RD; and a meal-offering mingled with oil; for to-day the L-RD appeareth unto you.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

ישור ואיל

Зоар на Шмини: бык, а не вол, потому что бык целен; бык и баран исходят от левой стороны. В комментарии «Микдаш Мелех» к этому отрывку «бык» объясняется как Йесод Зеир Анпин.

ספר זוהר, שמיני ד'מ"ט-ה'נ"ט 4:49-5:59 Zohar, Shmini

The first 15 lines of the Hebrew text do not appear in our translation. AND MOSES SAID UNTO ELEAZAR AND ITHAMAR, LET NOT THE HAIR OF YOUR HEADS GO LOOSE, ETC.... FOR THE ANOINTING OIL OF THE L-RD IS UPON YOU. R. Abba said: 'All joy above derives from the Holy Oil, from which issue gladness and blessings to all the Lamps, and with the stream of which the Supernal Priest is crowned. Therefore the priest on earth on whom the anointing oil has flowed must display a smiling and joyful ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

84

בכור שורו הדר לו

Благословение Моше Йосефу: «Его первенец — бык, величие его». Йосеф, праведник, назван быком.

דברים ל"ג:17 Deuteronomy 33:17

בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקַרְנָיו רָאם קַרְנָיו בָּהֶם עֲמִים יִנָּגַח יַחְדָּו אֶפְסִי-אֶרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֲלֵפֵי מְנָשֶׁה:

His firstling bullock, majesty is his; And his horns are the horns of the wild-ox; With them he shall gore the peoples all of them, even the ends of the earth; And they are the ten thousands of Ephraim, And they are the thousands of Manasseh.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, יז.

85

בביאור ע"פ שחורה אני ונאווה

В этом отрывке слова «Черна я, но прекрасна» рассматриваются применительно к двум видам черноты, после чего начинается объяснение стиха: между Эманирующим и эманированным должен быть посредник. Маамар приводит это объяснение, говоря о том, что нисхождение Малхут в нижние миры приводит к её необычайно возвышенному восхождению.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש ז, ד.

86

שחורה אני ונאווה

«Я черна, но прекрасна». Стих из маамара, в котором объясняется, что возвышение происходит благодаря нисхождению Малхут.

Song of Songs 1:5 ה'ה:א שיר

שחורה אני ונאווה בנות ירושלם כאִהלי קדר כִּיריעות שלמה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

87

שארז"ל בהמות נותן ללויתן בקרניו

Бегемот и Левиафан — добыча праведников в грядущем мире: «Бегемот терзает Левиафана своими рогами и разрывает его, а Левиафан поражает Бегемота своими плавниками и убивает его». Этот образ объясняется в данном маамаре.

Vayikra Rabbah 13:3 ג'ג:א ויקרא רבה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויק"ר יג, ג "נותן": דחפו ודץ בו (מתנות כהונה).

88

רגלי החיות כנגד כולן

Над небесами находятся святые хайот: их ноги равны всем расстояниям внизу и так далее, вплоть до слов: «рога хайот равны им всем», а над ними — Престол Славы. Рога — высший уровень хайот.

Chagigah 13a:4 ד'א:א חגיגה

למעלה מהן — חיות הקדש. רגלי החיות כנגד כולם, קרסולי החיות כנגד כולם, שוקי החיות כנגד כולם, רכובי החיות כנגד כולם, רכבי החיות כנגד כולם, גופי החיות כנגד כולם, צווארי החיות כנגד כולם, ראשי החיות כנגד כולם, קרני החיות כנגד כולם. למעלה מהן — כסא כבוד. רגלי כסא הכבוד כנגד כולם, כסא הכבוד כנגד כולם, מלך אל חי וקדם רם ונשא שוכן עליהם, ואתה אמתך: "אעלה על כמתי עב אדמה לעליון" — ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, א.

АБЗАЦ 11

89

רמה קרני

Молитва Ханы: «Возрадовалось сердце моё о Б-ге, вознесён рог мой о Б-ге». Стих, к которому отсылает Алтер Ребе в объяснении.

I Samuel 2:1 א'ב:א שמואל

ותתפלל חנה ותאמר עלץ לבי בה' רמה קרני בה' רחב פי עלי־אויבי כי שמחתי בישועתך:

И молилась Ханна, говоря: радуется сердце моё во Вс-вышнем, вознесён рог мой во Вс-вышнем; уста мои отверзлись против врагов моих, ибо я радуюсь спасению Твоему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

90

דוד שנמשח בקרן

«Сифра ди-Цниута»: «И взял Шмуэль рог с елеем»; помазание совершается только рогом, как сказано: «Я возвращу рог Давиду». Текст отсылает читателя к рогу, которым помазали Давида.

Sofar, Sifra DiTzniuta 6:62-73 ס"ב:ס"ב ספר הזהר, ספר דצניעותא

91

בד"ה הנה להבין שרש ענין מ"ת

Там объясняются слова Ханы «Вознесен рог мой в Б-ге»: Давид, помазанный рогом, относится к уровню «вознесен», Атика, где нет изменений, в отличие от Шауля, помазанного из сосуда, который относится к уровню «человек», где происходят изменения. Поэтому Давид, царь Израиля, живет вечно.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עב, ג.

92

כספרא דצניעותא ספ"ה

Согласно примечанию, этот отрывок из «Сифра де-цниута» переписан там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק באוה"ת בראשית-ב דף ש, ב.

АБЗАЦ 12

93

פזר נתן לאביונים

«Он рассеял, раздал нуждающимся; праведность его пребудет вовек; рог его вознесётся в славе». «Рог» дающего возвышается благодаря поступку благотворительности.

Psalms 112:9 ט'ט:ב תהילים

פזר נתן לאביונים צדקתו עמדת לעד קרנו תרום ככבוד:

He hath scattered abroad, he hath given to the needy; His righteousness endureth for ever; His horn shall be exalted in honour.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיב, ט. בזהר פי' בהעלותך דקניג סע"ב:

94

פזר נתן לאביונים

Зоар на главу Беаалотха открывается этим стихом и истолковывает его. Здесь он приводится в связи с возвышением «рога» благодаря практическому исполнению мицвот.

Zohar, Beha'alotcha 17:95-97 י"ז:צ"ז ספר הזהר, בהעלותך

AND ON THE DAY THAT THE TABERNACLE WAS REARED UP. R. Hiya cited here the verse: "He hath scattered abroad, he hath given to the needy, his righteousness stands for ever" (Ps. 112, 9). 'The term "scattered" here', he said, 'is to be interpreted in the light of the saying: "There is that scattereth, and increaseth all the more" (Prov. 11, 24), that is, increaseth in riches, increases in life.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

95

מענין בקרן בן שמן

Согласно примечанию, выражение «на роге, сыне елея» подробно разбирается там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בארוכה באוה"ת נ"ך-א ע' קלז וא"לך.

96

בקרן בן שמן

«У возлюбленного моего был виноградник на роге, сыне елея», то есть на плодородном холме. Слово «керен» — «рог» — связывает стих с этой темой.

Isaiah 5:1 א"ה: שעייהו

אֲשִׁירָה נָא לִידִידֵי שִׁירַת דּוּדֵי לְכַרְמּוֹ כִּרְם הָיָה לִידִידֵי בְקָרוֹ בֶּן־שָׁמֹן:

Let me sing of my well-beloved, A song of my beloved touching his vineyard. My well-beloved had a vineyard In a very fruitful hill;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

97

בקרן בן שמן

Зоар на главу Цав приводит слова «на роге, сыне елея» и «имя твоё — как разлитое масло», чтобы показать, что благословения проистекают от этого масла.

Zohar, Tzav 21:154-24:166 ו"קס"ד: כ"ד: קס"ו

Другим было то, что они выдвигали себя на место отца. Третьим — то, что они не были женаты, ибо такие не годятся для того, чтобы приносить благословения в мир. А четвёртым было то, что они были опьянены вином. ЭТО — доля помазания Аарона и его сыновей. Рабби Йосе сказал: «Зот (Шехина) и впрямь есть доля помазания Аарона, ибо он принёс масло высшего помазания и дал ему стечь вниз; и рукой Аарона Зот была помазана святым помазанием и почерпнула оттуда благословение. Из этого масла благословения изливаются рукой священника, ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

אבזאצ 13

98

וקרני ראם קרניו

Благословение Моше Йосефу: «Его первенец — бык, величие его, а рога его — рога резма». Бык и его рога.

Deuteronomy 33:17 ו"יז: דברים

בְּכֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקַרְנֵי רָאֵם קַרְנָיו בְּהֵם עֲמִים יִנְגַּח יִחְדּוּ אֶפְסֵי־אָרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֱלֹפֵי מְנַשֶּׁה:

His firstling bullock, majesty is his; And his horns are the horns of the wild-ox; With them he shall gore the peoples all of them, even the ends of the earth; And they are the ten thousands of Ephraim, And they are the thousands of Manasseh.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

99

ותרם כראם קרני

«Ты вознес мой рог, как рог резма; я помазан свежим елеем». Вознесённый рог и елей помазания.

Psalms 92:11 א"ב: תהילים

וְתָרַם כְּרָאִים קַרְנֵי בְלָתִי בְשֶׁמֶן רִעְנָן:

Но Ты вознес рог мой, как рог дикого быка; я помазан свежим елеем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צב, יא.

100

ובא לו לקרן

В конце «Бамидбар» Зоар использует порядок рогов жертвенника, приведённый в Мишне: «он подходит к рогу» юго-восточного угла, — и говорит, что тайна рога заключается в ярме святого царства.

Zohar, Bamidbar 6:56-7:65 ו"ס"ה: ס"ה: במדבר

R. Eleazar then asked his father, R. Simeon, for a mnemonic suggestive of this method of effecting unification. In reply his father mentioned the manner in which the priest goes round the altar, regarding which the Mishnah-Code says: "And [the priest] came to the south-eastern, then to the north-eastern, the north-western, and the south-western horn".1Mishnah Zebahim 5, 3. R. Eleazar then asked: 'How could one come to the south before taking upon oneself the yoke of the Kingdom of Heaven?'

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

101

הפך ים ליבשה

«Он превратил море в сушу; они прошли реку пешком». Раскалывание моря, когда раскрытие, выходящее за пределы порядка миров, уравнило море и сушу.

Psalms 66:6 ו"ו: תהילים

הִפָּךְ יָם לַיַּבֵּשָׁה בְּנֶהָר יַעֲבְרוּ בְּרִגְלָם שֶׁם נִשְׁמָחָה־בוֹ:

Он обратил море в сушу; пешком перешли они реку; там возрадуемся Ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

102

ששת ימים תאכל מצות

«Шесть дней ешь мацу». Стих, на который ссылается в маамаре Альтер Ребе.

Deuteronomy 16:8 ו"ח: דברים

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וְכִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לְאַלְקִיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה:

Шесть дней ешь опресноки; а в седьмой день да будет торжественное собрание Вс-вышнему, Б-гу твоему; не делай в этот день никакой работы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103

בד"ה והי מספר בנ"י

В том маамаре объясняется, что источник душ — Общность Израиля — называется «землём»: это Малхут, источник жизненной силы всех миров, как сказано: «земля — подножие Моё». Именно эта «земля» в будущем будет выше «воды».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת במדבר ה, ב.

104

והיה מספר בני ישראל

«И число сынов Израиля будет как песок морской». Стих из маамара, объясняющий, почему в будущем «земля» будет над «водой».

Hosea 2:1 א' הושע ב'

וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּחֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִמָּד וְלֹא יִסְפָּר וְהָיָה בְּמִקּוֹם אֲשֶׁר־יֵאמָר לָהֶם לֹא־עָמִי אַתֶּם יֵאמָר לָהֶם בְּנֵי אֱלֹהִים:

И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя измерить и сосчитать; и вместо того, что было сказано им: «Вы не Мой народ», будет сказано им: «Вы — дети живого Б-га».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105

לרוקע הארץ על המים

«Тому, Кто распростёр землю над водами, ибо милость Его вечна». Здесь это следует понимать как землю над водой.

Psalms 136:6 ו' תהילים קל"ו

לְרוּקַע הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

To Him that spread forth the earth above the waters, For His mercy endureth for ever.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלו, ו.

106

בד"ה קול דודי

В том маамаре слова «перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы» истолкованы как исход из Египта: раскрытие, совершившееся скачком, а не в поступательном порядке иштальшелут. Горы — это Праотцы, а холмы — Праматери.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש יד, ג.

107

קול דודי

«Голос возлюбленного моего! Вот, он идёт, перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы». Стих из маамара о праотцах и праматерях как о горах и холмах.

Song of Songs 2:8 שיר השירים ב' ח'

קוֹל דָּוִדִּי הִנֵּה־נָה בא מְדַלֵּג עַל־הַהָרִים מְקַפֵּץ עַל־הַגְּבָעוֹת:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 14

108

אחת היא יונתי

«Одна — голубка моя, совершенная моя». Мудрецы толкуют голубку как общину Израиля, восхваляемую выше «цариц».

Song of Songs 6:9 שיר השירים ו' ט'

אֶחָת הִיא יוֹנָתִי תַמְתִּי אֶחָת הִיא לֵאמָה בָּרָה הִיא לְיוֹלָדָתָה רְאוּהָ כְּנוֹת וְיִאֲשְׁרוּהָ מְלָכוֹת וּפִילָגְשִׁים וְהִלְלוּהָ:

Голубка моя, непорочная моя — единственная она; она единственная у матери своей, избранная у родившей ее. Увидели ее дочери и назвали счастливой; царицы и наложницы — и они восхвалили ее.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

109

ששים המה מלכות . . אלו ששים מסכתות

«Есть шестьдесят цариц, восемьдесят наложниц и девиц без числа». Альтер Ребе объясняет первую половину этого отрывка.

Song of Songs 6:8 שיר השירים ו' ח'

שְׁשִׁים הֵמָּה מְלָכוֹת וְשִׁמְנִים פִּילָגְשִׁים וְעַלְמֹת אֵין מִסְפָּר:

Шестьдесят цариц, восемьдесят наложниц и девушек без числа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Bamidbar Rabbah 18:21 כ"א רבה במדבר

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ו, ח. במד"ר יח, כא. שהש"ר עז"פ. [ט, ב]. [כ].

110

אחת היא יונתי . . זו כנסיי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש שם ט. ובשה"ר שם ט.

111

הנשמות מתקשראן באורייתא ואורייתא בקב"ה

Зоар, глава «Ахарей мот»: три уровня связаны друг с другом — Святой, благословен Он, Тора и Израиль; каждый из них сокрыт и раскрыт. Это источник утверждения, что души связаны с Торой, а Тора — с Б-гом.

Zohar III, 73a זח"ג עג, ז' 73א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג עג, א.

112

מי ברא אלה

«Поднимите глаза ваши ввысь и увидите, кто сотворил их». В начале главы «Ваякель» Мидраш указывает на тот же порядок, опираясь на этот стих.

Isaiah 40:26 ישיעיהו מ' כ"ו

שְׂאוּ־מַרְוֶם עֵינֵיכֶם וַרְאוּ מִי־בָרָא אֹתָהּ הַמּוֹצִיא בְּמִסְפָּר צְבָאָם לְכֹלֵם בְּשֵׁם יְקָרָא מֶרֶב אוֹנִים וְאִמִּיץ כַּח אִישׁ לֹא נֶעְדָּר:

Поднимите глаза ваши ввысь и посмотрите: кто сотворил их? Тот, Кто выводит воинство их по числу, всех их называет по имени; по великому могуществу Его и по силе Его власти ни один не отсутствует.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

113

לא זו מחבבה עד שקראה כ"י

Притча о царе, который называл свою единственную дочь «дочь моя», не переставал дорожить ею, пока не назвал ее «сестра моя», а затем — «мать моя»: так Б-г называл Израиль дочерью, сестрой и матерью. Эта притча разрешает вопрос.

Shemot Rabbah 52:5 ה' 52:5 שמות רבה

... משל למלך, שהיה לו בת יחידה, והיה מחבבה ביותר מדאי, והיה קורא אותה בתי. לא זו מחבבה, עד שקראה אחותי, ועד שקראה אמי.

כך הקב"ה, בתחילה קרא לישראל בת, שנאמר (תהלים מה): שמעי בת וראי והטי אזנך ושכחי עמך ובית אביר, לא זו מחבבן עד שקראן אחותי, שנאמר (שיר ה): פתחי לי אחותי רעיתי יונתי תמתי שראשי נמלא טל קוצותי רסיסי לילה, לא זו מחבבן, עד שקראן אמי, שנאמר (ישעיה נא): הקשיבו אלי עמי ולאמי אלי האזינו כי תורה מאתי תצא ומשפטי לאור עמים ארגיע. עמד רשב"י ונשקו על ...

Иное толкование: «принесли Скинию» — об этом сказано: «Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Соломона, с венцом, которым мать увенчала его в день его свадьбы и в день радости его сердца» (Песнь песней 3:11). Когда были сказаны эти слова? В день, когда была воздвигнута Скиния, когда в Израиле было великое ликование, ибо Святой, благословен Он, пребывал среди них. «Дочери Сиона [Цийон]» — дети, которые являют собой Мои отличительные [hamecuyanim], как признают идолопоклонники (Эц Йосеф). Подобно тому как на указательный столб указывают пальцем, так и на Израиль указывают пальцем. То ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Zohar III, 262a ח"ג רסכ

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמו"ר נב, ה. ח"ג רסכ, א. ע' שה"ש ד"ה צאינה האי בראשו [כא, ב] וש"נ. [כ].

114

רני ושמחי בת

«Пой и ликуй, дочь Циона». Стих из маамара «Тора Ор», посвященного уровню «дочь».

Zechariah 2:14 זכריה ב' י"ד

רְנִי וְשִׂמְחִי בְּתִצִּיּוֹן כִּי הִנֵּנִיבָא וְשִׁכְנִיתִי בְּתוֹכָךְ נְאֻם־ה'

«Ликуй и веселись, дочь Сиона, ибо вот, Я гряду и буду обитать среди тебя, — речёт Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

115

כמ"ש ולעבדו

«Любить Б-га, своего Б-га, и служить Ему всем сердцем». Служение подобно служению раба; ярмо вола.

Deuteronomy 11:13 דברים י"א:יג

וְהָיָה אִם־שָׁמַעְתָּ שְׁמִיעוּ אֶל־מִצְוֹתֵי אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִצְוָה אֲתֶכֶם הַיּוֹם לֹא־הָכֵה אֶת־ה' אֱלֹהֵיכֶם וְלִעֲבָדוֹ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:

И будет, если вы будете усердно слушаться Моих заповедей, которые Я заповедую вам сегодня, любить Вс-вышнего, Б-га вашего, и служить Ему всем сердцем вашим и всей душой вашей,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יא, יג.

116

בד"ה ועתה יגדל נא

Здесь «Адо-най» — это Малхут: мицвот, исполняемые как повеления Царя; а «сила Адо-ная» — свет Эйн Соф, окружающий все миры. Он ниспосылается благодаря принятию царской власти Вс-вышнего через исполнение мицвот, подобно скрытой силе, подбрасывающей

камень. Здесь объясняется, как принятие ярма ниспосылает душе окружающий свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שלה לט, א.

117

ועתה יגדל נא כח אדני

Мольба Моше после эпизода с разведчиками: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная». Стих из маамара о свете, привлекаемом посредством ига мицвот.

Numbers 14:17 נדבבר י"ד:י"ז

וְעַתָּה יִגְדֹּל־נָא כַח אֲדֹנָי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 15

118

ומהו לבושו של הקב"ה עוז

«Что является одеянием Святого, благословен Он? Сила, как сказано: „Б-г облачился, препоясался силой“; и Он дал её Израилу, как сказано: „Б-г даст силу Своему народу“». Корень одеяний, привлекаемых посредством мицвот.

Shemot Rabbah 8:1 שמות רבה ח' א'1

... ראשו כתם פז קוצותיו תלתלים שחורות כעורב. וכתוב (תהלים כא, ד): תשת לראשו עטרת פז. מלך בשר ודם אין לובשין לבושו, וישראל לובשין לבושו של הקדוש ברוך הוא. ומהו לבושו של הקדוש ברוך הוא? עוז שנאמר (שם צג, א): לבש ה' עוז התאזר, ונתנו לישראל, שנאמר (שם כט, יא): ה' עוז לעמו יתן ה' יברך את עמו בשלום. מלך בשר ודם אין נקראין בשמו קיסר אגוסטא, ואם נקראין בשמו היו ממיתין אותו, והקדוש ברוך הוא קרא למשה בשמו, שנאמר: ראה נתתיך אלקים לפרעה. אמר לו הקדוש ברוך הוא למשה: ...

"It was on the day when the L-rd spoke to Moses in the land of Egypt" (Exodus 6:28). "The L-rd said to Moses: See, I have set you as god to Pharaoh; and Aaron your brother will be your prophet" (Exodus 7:1). "It was on the day when the L-rd.... The L-rd said to Moses: See, I have set you as god to Pharaoh" - that is what is written: "Lift your heads, gates" (Psalms 24:7). Solomon recited this verse when he was taking the Ark into the Holy of ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

119

ה' עוז לעמו יתן

«Б-г даст силу Своему народу; Б-г благословит Свой народ миром». Одеяние силы Б-га, данное Израилу.

Psalms 29:11 תהילים כ"ט:יא

Havayah עז לעמו יתן Havayah יְבָרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

Вс-вышний даст силу Своему народу; Вс-вышний благословит Свой народ миром.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

120

מהלכים בין העומדים

«Я дам тебе ходить среди стоящих здесь». Души, которые поднимаются, среди ангелов, стоящих на неиз-

менных уровнях.

Zechariah 3:7 זכריה ג' ז'

כה־אמר ה' צבאות אם־בְּדַרְכֵי תִלָּךְ וְאם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמַר וְגַם־אַתָּה תִּדְוֶן אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמַר אֶת־חֻצְרִי וְנָתַתִּי לְךָ מִהֲלָכִים בֵּין הָעַמִּידִים הָאֵלֶּה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכריה ג', ז'.

121

ולא תשבית מלח

«И не опускай соли завета Б-га твоего в твоём хлебном приношении». Стих из маамара, на который ссылается Альтер Ребе, говоря о лодках и кораблях.

Leviticus 2:13 ויקרא ב' י"ג

וְלֹא־קָרְבַּן מִנְחָתְךָ בְּמֶלַח תִּמְלַח וְלֹא תִשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית אֱלֹקֶיךָ מֵעַל מִנְחָתְךָ עַל כָּל־קָרְבָּנְךָ תִּקְרִיב מֶלַח:

И всякое твоё хлебное приношение посоли солью; не допускай, чтобы в твоём хлебном приношении недоставало соли завета твоего «Б-га»; со всеми приношениями твоими приноси соль.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

122

בכל מאדך

«Всем существом твоим»: любовь без границ, желание сердца.

Deuteronomy 6:5 דברים ו' ה'

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹקֶיךָ בְּכָל־לֵבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И любя Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

123

«Ранние благочестивые мужи выжидали час, молились час и выжидали ещё час»; на вопрос, как сохранялась их Тора, Талмуд отвечает: поскольку они были благочестивы, их Тора сохранялась, а их труд приносил благословение.

Berakhot 32b:24 ברכות ל"ב ב' כ"ד

תָּנוּ רַבָּנֵי: הַסִּידִים הָרִאשׁוֹנִים הָיוּ שׁוֹהִין שָׁעָה אַחַת, וּמִתְפַּלְלִין שָׁעָה אַחַת, וְחוֹזְרִין וְשׁוֹהִין שָׁעָה אַחַת. וְכִי מֵאַחַר שֶׁשׁוֹהִין תִּשְׁעַ שָׁעוֹת בַּיּוֹם בְּתַפְלָה, תּוֹרְתָן הָיָא מִשְׁתַּמְרָת, וּמִלֵּאכְתָּם הָיָא נַעֲשִׂית?

Our Rabbis have taught : The pious men of old used to wait an hour, pray for an hour, and again wait an hour. Since they spent nine hours in the day in connection with prayer, how was their Torah kept up, and how was their work done ?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

124

«Ранние благочестивые мужи выжидали час, молились час и выжидали ещё час»; на вопрос, как сохранялась их Тора, Талмуд отвечает: поскольку они были

благочестивы, их Тора сохранялась, а их труд приносил благословение.

Berakhot 32b:20 ברכות ל"ב ב' כ'

הַסִּידִים הָרִאשׁוֹנִים הָיוּ שׁוֹהִין שָׁעָה אַחַת:

The pious men of old used to wait an hour.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

125

יש קונה עולמו בשעה אחת

Примечание Кегот указывает для этих слов на Avodah Zarah 10a.

Avodah Zarah 10a א"ו ז"ו

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ו י', א.

126

יש קונה עולמו בשעה אחת

Рабби заплакал и сказал о Кетии бар Шаломе, который отдал жизнь и получил заверение, что удостоится Будущего мира: «Есть тот, кто обретает свой мир за один час, и тот, кто обретает его за многие годы».

Avodah Zarah 10b:15-16 עבודה זרה י" ב' ט"ו ט"ז

יֵצְתָה בֵּת קוֹל וְאָמְרָה: קָטִיעָה בַּר שְׁלוֹם מְזוּמָן לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. בָּכָה רַבִּי וְאָמַר: לֹשׁ קוֹנֵה עוֹלָמוֹ בְּשָׁעָה אַחַת, וְיֹשׁ קוֹנֵה עוֹלָמוֹ בְּכַמָּה שָׁנִים. אֲנִשְׁוֹנִינוֹס שְׁמִשְׁיָה לְרַבִּי, אֲדַרְכֵּן שְׁמִשְׁיָה לְרַב. כִּי שָׁכִיב אֲנִשְׁוֹנִינוֹס, אָמַר רַבִּי: נִתְפָּרֵדָה חֲבִילָה. כִּי שָׁכִיב אֲדַרְכֵּן, אָמַר רַב:

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

127

דמחכמה נפקת

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar II, 85a.

Zohar II, 85a זח"ב פה, א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב פה, א. קבא, א.

128

דמחכמה נפקת

Зоар о Мишпатим: Тора вышла из Хохмы, из места, называемого «святым». Кетер, источник желания сердца, выше неё.

Zohar, Mishpatim 20:500-502 ספר הזהר, משפטים כ"ת ק"ב תק"ב

1The pages omitted belong to the Ray'a Mehemna. AND YE SHALL BE MEN OF HOLINESS UNTO ME; AND FLESH THAT IS TORN BY BEASTS IN THE FIELD YE SHALL NOT EAT; YE SHALL CAST IT TO THE DOG (XXII, 30). R. Judah quoted here the verse: "And wisdom, where shall it be found? And where is the place of understanding?" (Job 28, 12). Said he: "Blessed are the Israelites for that the Holy One desires to honour them more than all the rest of mankind. At first He said unto them: ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

129

וכבוד ה' יאספר

«Праведность твоя пойдёт перед тобой, и слава Б-га соберёт тебя». Одевание, окружающее душу.

Isaiah 58:8 ח"ח:שעיהו

אז יבקע כשחר אורך וארכתך מהרה תצמח והלך לפניך צדקך כבוד ה' יאספר:

Тогда свет твой воссияет, как заря, и исцеление твое быстро произрастет; праведность твоя пойдет пред тобою, слава Вс-вышнего будет твоим тылом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נח, ה.

АБЗАЦ 16

130

לא זו מחבבה עד שקראה אמי

Царь, который не переставал лелеять свою дочь, пока не назвал ее «матерью моей»: души, которые даруют Тору.

Shemot Rabbah 52:5 ח"ה:שמות רבה

... משל למלך, שהיתה לו בת יחידה, והיה מחבבה ביותר מדאי, והיה קורא אותה בתי. לא זו מחבבה, עד שקראה אחותי, ועד שקראה אמי. כך הקב"ה, בתחילה קרא לישראל בת, שנאמר (תהלים מה): שמעי בת וראי והטי אונך ושכחי עמך ובית אביך, לא זו מחבבן עד שקראן אחותי, שנאמר (שיר ה): פתחי לי אחותי רעיתי יונתי תמתי שראשי נמלא טל קרצותי רסיסי לילה, לא זו מחבבן, עד שקראן אמי, שנאמר (ישעיה נא): הקשיבו אלי עמי ולאמי אלי האזינו כי תורה מאתי תצא ומשפטי לאור עמים ארגיע. עמד רשב"י ונשקו על ...

Иное толкование: «принесли Скинию» — об этом сказано: «Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Соломона, с венцом, которым мать увенчала его в день его свадьбы и в день радости его сердца» (Песнь песней 3:11). Когда были сказаны эти слова? В день, когда была воздвигнута Скиния, когда в Израиле было великое ликование, ибо Святой, благословен Он, пребывал среди них. «Дочери Сиона [Цийон]» — дети, которые являют собой Мои отличительные [hameciyanim], как признают идолопоклонники (Эц Йосеф). Подобно тому как на указательный столб указывают пальцем, так и на Израиль указывают пальцем. То ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

131

אחת היא יונתי

«Одна — моя голубка, моя совершенная». Община Израиля на уровне «матери моей».

Song of Songs 6:9 ו'ט:שיר השירים

אחת היא יונתי תמתי אחת היא לאמה ברה היא לילולתה ראוה בנות וישרוה מלכות ופילגשים ויהללוה:

Голубка моя, непорочная моя — единственная она; она единственная у матери своей, избранная у родившей ее. Увидели ее дочери и назвали счастливой; царицы и наложницы — и они восхвалили ее.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

132

כמשי"ל

Слова «как было сказано выше» отсылают к началу предшествующего маамара «Этого Левиафана Ты создал, чтобы играть с ним», на котором основано все это объяснение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רד"ה לויטן זה יעו"ש. [כ].

133

רני ושמחי בת גוי ושכנתי בתוכך

«Пой и радуйся, дочь Циона, ибо вот, Я приду и буду пребывать среди тебя». Б-жественное присутствие будет пребывать в «дочери».

Zechariah 2:14 ד"ד:זכריה

רני ושמחי בת ציון כי הנני בא וּשְׁכֵנִיתִי בְּתוֹכְךָ נְאֻם־ה'

«Ликуй и веселись, дочь Сиона, ибо вот, Я гряду и буду обитать среди тебя, — речёт Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' ב, י"ד.

134

הנה ישכיל עבדי

«Вот, Раб Мой будет преуспевать; возвысится, поднимется и станет очень высоким». Раб, вознесенный выше всех.

Isaiah 52:13 ג"ג:ישעיהו

הנה ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד:

Вот, раб Мой будет благоуспешен; он возвысится и вознесется, и будет весьма превознесен.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נב, יג.

135

כשור לעול

В школе Элияу учили: человек всегда должен возлагать на себя слова Торы, как вол — ярмо, а осел — свою ношу. Образ служения раба.

Avodah Zarah 5b:4 ח"ה:ב-ד:זרה

«משלחי רגל השור והחמור», תנא דבי אליהו: לעולם ישים אדם עצמו על דברי תורה כשור לעול וכחמור למשאוי. שלשה ימים אסור לשאת ולתת עמָהם וכו'. ומי קענין כולי האי?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ז ה, ב.

136

ונעוץ סופן בתחלתן

«Их конец вклинен в их начало, а их начало — в их конец». Нижнее связано с высшим.

Sefer Yetzirah 1:7 א':ספר יצירה

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בנחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Midrash Rabbeinu Bachya [ben Asher]. Warsaw, 1878 (Public Domain); Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998. (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Mikraot Gedolot (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://www.likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы [likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shemini/2/](https://www.likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shemini/2/)

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак